

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 2474/93 af 8. september 1993 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen til Fællesskabet af cykler med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og om endelig opkrævning af den midlertidige antidumpingtold 1
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2475/93 af 8. september 1993 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand 10
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 2476/93 af 7. september 1993 om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer 12
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 2477/93 af 6. september 1993 om indførelse af en midlertidig antidumpingtold på importen af visse fotoalbum med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik 16
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 2478/93 af 7. september 1993 om genindførelse af opkrævning af told for varer under kategori 35 (løbenummer 40.0350), som har oprindelse i Thailand og omfattes af de toldpræferencer, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90 24
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 2479/93 af 7. september 1993 om genindførelse af opkrævning af told for varer under kategori 14, 20 og 26 (løbenummer 40.0140, 40.0200 og 40.0260), som har oprindelse i Malaysia og omfattes af de toldpræferencer, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90 26
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 2480/93 af 7. september 1993 om genindførelse af opkrævning af told for varer under kategori 16 (løbenummer 40.0160), som har oprindelse i Pakistan og omfattes af de toldpræferencer, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90 28

* Kommissionens forordning (EØF) nr. 2481/93 af 7. september 1993 om genindførelse af opkrævning af told for varer under kategori 20 (løbenummer 40.0200), som har oprindelse i Iran og omfattes af de toldpræferencer, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90	30
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 2482/93 af 7. september 1993 om genindførelse af opkrævning af told for varer under kategori 31 (løbenummer 40.0310), som har oprindelse i Indonesien og omfattes af de toldpræferencer, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90	31
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2483/93 af 8. september 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 1198/93 og om forhøjelse til 3 500 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af bageegnet blød hvede, som er i det franske interventionsorgans besiddelse	32
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2484/93 af 8. september 1993 om fastsættelse af importafgifter for melasse	34
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2485/93 af 8. september 1993 om ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af visse sorter blomster med oprindelse i Ungarn ...	35
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2486/93 af 8. september 1993 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den 15. dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EØF) nr. 1144/93	36
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2487/93 af 8. september 1993 om åbning af en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 200 000 tons bageegnet rug, som det tyske interventionsorgan ligger inde med	37
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2488/93 af 8. september 1993 om udstedelse af importlicenser for fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet	38

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommissionen

93/486/Euratom, EKSF, EØF :

* Kommissionens afgørelse af 4. august 1993 om tilpasning af de justeringskoefficienter, der fra 1. august 1992 finder anvendelse på lønninger til tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, ansat i et tredjeland	39
---	----

93/487/Euratom, EKSF, EØF :

* Kommissionens afgørelse af 4. august 1993 om tilpasning af de justeringskoefficienter, der fra 1. september 1992 finder anvendelse på lønninger til tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, ansat i et tredjeland	41
--	----

93/488/Euratom, EKSF, EØF :

* Kommissionens afgørelse af 4. august 1993 om tilpasning af de justeringskoefficienter, der fra 1. oktober 1992 finder anvendelse på lønninger til tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, ansat i et tredjeland	43
--	----

93/489/Euratom, EKSF, EØF :

* Kommissionens afgørelse af 4. august 1993 om tilpasning af de justeringskoefficienter, der fra 1. november 1992 finder anvendelse på lønninger til tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, ansat i et tredjeland	45
---	----

93/490/Euratom, EKSF, EØF :

* Kommissionens afgørelse af 4. august 1993 om tilpasning af de justeringskoefficienter, der fra 1. december 1992 finder anvendelse på lønninger til tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, ansat i et tredjeland	47
---	----

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2474/93

af 8. september 1993

om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen til Fællesskabet af cykler med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og om endelig opkrævning af den midlertidige antidumpingtold

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig artikel 12,

under henvisning til forslag forelagt af Kommissionen efter konsultationer i det rådgivende udvalg, der er nedsat i henhold til nævnte forordning, og

ud fra følgende betragtninger:

A. Midlertidige foranstaltninger

- (1) Ved forordning (EØF) nr. 550/93⁽²⁾ indførte Kommissionen en midlertidig antidumpingtold på importen til Fællesskabet af cykler med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og henhørende under KN-kode 8712 00. Ved forordning (EØF) nr. 1607/93⁽³⁾ forlængede Rådet gyldighedsperioden for denne told med højst to måneder.

B. Efterfølgende procedure

- (2) Efter indførelsen af den midlertidige antidumpingtold fremkom der skriftlige redegørelser fra følgende parter:

Eksportører i Den Kinesiske Folkerepublik:

- Guangzhou Five Rams Bicycle Industry Corporation
- Shanghai Bicycle Group
- Qingdao Bicycle Industrial Corporation
- Ghangzhou Golden Lion Bicycle Manufacturing & Trading Corp.

- Xiamen Bicycle Company
- Anyang Bicycle Industry Company
- China Henan Light Industrial Products Imp./Exp. Corp.
- Tianjin Bicycle Imp. & Exp. Corporation
- Hubei Provincial International Trade Corporation
- China North Industry Corporation
- China Bicycles Company (Holdings) Limited
- Asia Bicycles Co., Ltd
- Catic Bicycle Co., Ltd
- Sino-Danish Enterprises Co., Ltd
- Hanji Town Waimanly Manufactory.

Producenter i Fællesskabet:

- Hawk Cycles Ltd
- Derby Cycle Werke GmbH
- Cycleurope
- Raleigh Industries Limited
- Bicicletas de Alava SA
- Gazelle BV.

Uafhængige importører og handlende:

- Scott (Europe) SA, Schweiz
- Chung Wai Manufactory Limited, Hongkong
- Halfords Ltd, Det Forenede Kongerige.

De parter, der anmodede om det, fik lejlighed til at blive hørt af Kommissionen.

- (3) Parterne blev underrettet om de væsentligste kendsgerninger og betragtninger, på grundlag af hvilke det var hensigten at anbefale indførelse af endelige antidumpingforanstaltninger og endelig opkrævning af de beløb, der var stillet som sikkerhed i form af midlertidig told. De fik også en frist til at fremsætte bemærkninger efter offentliggørelsen af disse oplysninger.

⁽¹⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 58 af 11. 3. 1993, s. 12.

⁽³⁾ EFT nr. L 155 af 26. 6. 1993, s. 1.

- (4) Der blev taget hensyn til parternes bemærkninger, og Kommissionen ændrede sine konklusioner, hvor den skønnede, det var berettiget.
- (5) Undersøgelsen varede længere end det år, der er fastsat i artikel 7, stk. 9, litra a), i forordning (EØF) nr. 2423/88 på grund af dens komplicerede karakter, specielt som følge af det store antal cykelmodeller og de mange forskellige tekniske specifikationer.

C. Den af undersøgelsen omfattede vare — samme vare

- (6) Som anført i forordning (EØF) nr. 550/93 (jf. betragtning 9 til 11) fastslog Kommissionen, at alle cykeltyper skulle betragtes som en og samme vare i henhold til artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2423/88.
- (7) Nogle eksportører påstod fortsat, at flere cykelkategorier burde betragtes som særskilte varer på grund af de specifikke anvendelsesformål, og fordi markedet havde forskellige opfattelser af brugen af cyklerne i de forskellige kategorier. De påstod især, at mountain bikes helt klart er en særskilt vare med hensyn til komponenter, pris og gennemsnitskøbernes opfattelse af produktet.
- (8) I betragtning 9 til 11 i forordning (EØF) nr. 550/93 har Kommissionen allerede svaret på de fleste af eksportørernes argumenter og konkluderer heri, at alle cykler er en og samme vare.

Med hensyn til de specifikke anvendelsesformål og brugernes opfattelse af de pågældende cykler må det først bemærkes, at alle cykler har samme grundlæggende anvendelsesformål og udfylder i det væsentlige samme funktion. Det er på dette punkt og med hensyn til brugernes opfattelse af cyklen rigtigt, at de forskellige kategorier i princippet er bestemt til at opfylde forskellige krav fra de endelige brugeres side. Men de endelige brugere vil ofte også anvende en cykel fra en bestemt kategori til mange forskellige formål. En mountain bike, som bruges til terrænkørsel, kan også let bruges som en normal turcykel. Mountain bikes er undertiden udstyret med tilbehør, der er beregnet til anvendelse på landevejen. Der er også en tendens til at anvende cykler, der er beregnet til mere end et bestemt formål. En blandingscykel, som kan være en mellemting mellem en mountain bike og en racercykel eller en mountain bike og en turcykel, er et eksempel herpå. Denne tendens giver også flere muligheder for, at cykelmodeller fra forskellige kategorier kan erstatte hinanden og således øge

konkurrencen på områder, hvor der er en vis overlapning.

Det er følgelig ingen klare skillelinjer baseret på de endelige brugeres anvendelse af cyklerne og brugerens opfattelse af de forskellige kategorier.

Kommissionen konstaterede ligeledes, at producenterne selv ofte ikke skelner mellem deres egne cykler i forskellige kategorier med hensyn til produktion, distribution og bogføring. Såvel Fællesskabets som de kinesiske producenter anvender samme fremstillingsproces for alle deres forskellige kategorier af cykler. Endvidere anvendes næsten altid samme distributionskanaler for alle kategorierne.

Rådet fastslår derfor, at lighederne mellem alle cykelkategorier med hensyn til tekniske og fysiske egenskaber og anvendelsesformål i forbindelse med disse undersøgelser opvejer eventuelle forskelle.

D. Den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet

- (9) Det fremgik af undersøgelsen, at de EF-producenter, som medvirkede fuldt ud i undersøgelsen, tegner sig for 54,3 % af den samlede cykelproduktion i Fællesskabet. Producenter, som repræsenterer yderligere 10 % af Fællesskabets produktion, indgav visse grundlæggende oplysninger om deres produktion og støttede klagen.
- (10) På grund af de forretningsmæssige forbindelser mellem visse EF-producenter og de kinesiske eksportører med hensyn til indkøb af komponenter anmodede en eksportør om, at EF-erhvervsgrenen kun skulle bestå af producenter, som ikke havde sådanne forbindelser.
- (11) Det blev med meget få undtagelser konstateret, at de cykler, EF-producenterne solgte, faktisk var fremstillet i Fællesskabet af dele, som hovedsagelig stammede fra Fællesskabet, selv om visse dele var importeret fra Japan, Singapore, Taiwan og Den Kinesiske Folkerepublik. I henhold til artikel 4, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 2423/88 er det kun muligt at udelukke EF-producenter, hvis de selv er importører af den pågældende vare og ikke, som foreslået af denne eksportør, når de blot importerer visse komponenter fra et land, der også eksporterer den pågældende færdigvare.
- (12) Hvad angår EF-producenter, som havde importeret cykler fra Taiwan og Den Kinesiske Folkerepublik, blev der ikke fremlagt rye bevisligheder, og Rådet bekræfter derfor konklusionen i betragtning 13 i forordning (EØF) nr. 550/93.

- (13) En eksportør hævdede, at de EF-producenter, som medvirkede i fuldt omfang i undersøgelsen ved at besvare de spørgeskemaer, Kommissionen havde tilsendt, ikke var repræsentative, og at de producenter, der fik tilsendt spørgeskemaer på et senere stadium i proceduren, burde udelukkes fra begrebet den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet.
- (14) Det skal for det første bemærkes, at Kommissionen oprindeligt kun sendte spørgeskemaer til de EF-producenter, der var angivet som klager i antidumpingklagen. Først da svarene på de oprindelige spørgeskemaer var modtaget, blev det konstateret, at de EF-producenter, som besvarede spørgeskemaerne, udgjorde ca. 40 % af den samlede cykelproduktion i Fællesskabet. Kommissionen sendte flere skemaer ud for at udvide grundlaget for undersøgelsen. Dette gav Kommissionen mulighed for uden at forsinke undersøgelsen unødigt at basere sine resultater på en del af fællesskabsindustrien, som da udgjorde hovedparten af erhvervsgrenen i Fællesskabet. Der var således ikke grund til at udelukke producenter, der var blevet anmodet om at indgive oplysninger på et senere stadium.

E. Metode

1. Individuel behandling

- (15) I betragtning 34 til 36 i forordning (EØF) nr. 550/93 erklærede Kommissionen, at den ville fortsætte med at undersøge spørgsmålet om individuel behandling af de kinesiske eksportører i dette tilfælde.
- (16) Selv om der i tidligere antidumpingsager er indrømmet visse eksportører i Den Kinesiske Folkerepublik individuel behandling, specielt hvor de har påvist deres uafhængighed af staten i deres eksportstrategier og ved fastsættelsen af deres eksportpriser, er Kommissionen i denne procedure nået til den konklusion, som Rådet deler, at det af følgende grunde er påkrævet med den største forsigtighed i dette tilfælde.
- (17) Man må for det første erindre, at det ifølge forordning (EØF) nr. 2423/88 blot kræves, at antidumpingforordningerne nævner det land og den vare, som tolden pålægges. Individuel behandling er således ikke et krav i forordningen og kun hensigtsmæssig, hvor dette er et mere afpasset og effektivt middel mod skadelig dumping end én enkelt told for hele landet.
- (18) For det andet er det i forbindelse med de lande, der er omhandlet i artikel 2, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 2423/88 (som omfatter Den Kinesiske Folkerepublik) ikke muligt at tage hensyn til effektiviteten eller den komparative fordel for individuelle eksportører ved fastlæggelsen af den normale værdi, da denne obligatorisk skal fastsættes på grundlag af priser og omkostninger i et land med markedsøkonomi. Den eneste måde, man kan yde eksportørerne i disse lande individuel behandling på, er ved at tage hensyn til deres individuelle eksportpriser. Generelt ville dette nok give fordrejede og derfor uegnede individuelle resultater, da der ikke vil blive taget hensyn til den endelige komparative fordel, som det er næsten umuligt at bestemme nøjagtigt, eller egenskaberne ved de individuelle eksportørers varer.
- (19) For det tredje er det i praksis yderst vanskeligt i forbindelse med et land som Den Kinesiske Folkerepublik at fastslå, om et selskab både de jure og de facto er uafhængigt af staten, og specielt om et selskab er uafhængigt på permanent grundlag, selv om det tilsyneladende er uafhængigt på et bestemt tidspunkt. Den Kinesiske Folkerepublik befinder sig i overgangsfasen mellem at være et land med en fuldstændig statskontrolleret økonomi til at være et land med en delvis markedsorienteret økonomi. Staten kontrollerer fortsat mange sider af det økonomiske liv, og de love og institutioner, der er nødvendige for, at en markedsøkonomi kan fungere, er endnu ikke tilstrækkeligt udviklede og kendte af de økonomiske beslutningstagere og embedsmændene. Man kan derfor ikke være sikker på, at kontrakter og tilsyneladende lovlige garantier er effektive, og at eksportørerne kan handle uden regeringens indblanding. Det er klart, at statens indflydelse på al økonomisk aktivitet i Kina stadig er dominerende. Staten kan til enhver tid ændre de gældende regler for beskæftigelse og arbejdernes lønninger, den kontrollerer energiforsyningen og kan indføre begrænsninger for valutakonvertibilitet og overførsler.
- (20) For det fjerde har Kommissionen på nuværende tidspunkt ikke mulighed for at kontrollere eksportørernes erklæringer på stedet i Kina, hovedsagelig på grund af de vanskeligheder, som lande uden markedsøkonomi har med at fastslå kendsgerninger uden rimelig tvivl. Det er især yderst svært for Kommissionen at kontrollere, om visse arrangementer, som tilsyneladende garanterer en vis uafhængighed af staten i eksportpolitiske sager, er ægte eller blot et påskud, specielt hvor sådanne arrangementer er indgået med viden om, at der eventuelt ville blive truffet antidumpingforanstaltninger.

- (21) Eftersom individuel behandling kan betyde indførelse af en urimelig høj told og give staten mulighed for at omgå antidumpingforanstaltningerne ved at kanalisere eksporten gennem eller koncentrere den på den eksportør, der pålægges den laveste told, har Kommissionen og Rådet konkluderet, at der kun i tilfælde, hvor de er helt overbeviste om, at ovennævnte vanskeligheder ikke kan opstå, kan afvige fra den generelle regel om, at der fastsættes en enkelt antidumpingtold for statshandelslande.
- (22) I det foreliggende tilfælde ejes de fleste af de kendte eksportører helt af staten, eller denne har majoriteten heri.
- (23) To eksportører hævdede, at de skulle have individuel behandling, som de statsejede eksportører ikke skulle have.
- (24) En af disse eksportører, et selskab i Hongkong, anmodede om individuel behandling på vegne af en fuldstændig offentligt ejet kinesisk cykelproducent, hvis cykler selskabet eksporterede fra Kina. Denne eksportør lod formode, at han ville trække sin ansøgning om individuel behandling tilbage. Kommissionen fandt, at individuel behandling i alle tilfælde ikke var på sin plads i en sådan situation, da Hongkong-selskabet blot kunne skifte leverandør.
- (25) En anden eksportør, en kinesisk producent, påstod, at selskabet for nylig var blevet omdannet til et aktieselskab, og at den andel af aktiebeholdningen, som fortsat ejedes af et statsligt organ efter en række komplicerede og uklare transaktioner nu var reduceret til, at staten kun ejede en minoritetsandel af aktiebeholdningen. Kommissionen var ikke overbevist om, at selskabet nu var uden for statens kontrol. Selv en minoritetsaktiepost giver staten betydelig indflydelse på ledelsen af et selskab, specielt når den er kombineret med alle de andre midler til at få indflydelse på, som staten har i Kina. I alle tilfælde kunne selskabets nye struktur ikke betegnes som stabil eller etableret.
- (26) En repræsentant for den kinesiske regering, der påstod, at han repræsenterede alle cykelproducenter med aktier ejet af den kinesiske stat, meddelte endvidere Kommissionen, at den kinesiske stat koordinerer alle kinesiske cykelproducenternes aktiviteter.
- (27) Af disse og af de i betragtning 15 til 21 nævnte årsager konkluderer Rådet, at individuel behandling

ikke er hensigtsmæssig i dette tilfælde på nuværende tidspunkt.

2. Stikprøver

- (28) På grund af det store antal modeller og eksportører måtte Kommissionen basere sine dumpingresultater på en repræsentativ stikprøve. Til dette formål anvendte Kommissionen modellerne fra et repræsentativt udvalg af producenter. Dette udvalg omfattede to statsejede organisationer, to joint-ventureselskaber og et selskab, der solgte gennem et selskab i Hongkong. For at gøre udvalget mere repræsentativt inddrog Kommissionen med henblik på den endelige afgørelse et selskab, der er helt på udenlandske hænder, og som er det største selskab med hensyn til eksportmængde. De seks selskaber, der nu indgår i stikprøven, tegner sig for 88 % af den samlede eksport til EF fra de selskaber, som besvarede spørgeskemaet.

Rådet bekræfter denne metode.

F. Dumping

1. Normal værdi

- (29) I forbindelse med fastsættelsen af den midlertidige told konkluderede Kommissionen, at Taiwan var et egnet sammenligningsgrundlag i forbindelse med fastsættelsen af den normale værdi for den kinesiske eksport til Fællesskabet, og den normale værdi blev derfor fastlagt på grundlag af artikel 2, stk. 5, litra a), nr. i) i forordning (EØF) nr. 2423/88, dvs. priserne på cykler solgt af de taiwanske producenter på hjemmemarkedet.
- (30) En eksportør påstod, at Den Kinesiske Folkerepublik var et land med markedsøkonomi i betragtning af omfanget af de økonomiske reformer, der havde fundet sted i landet. Selskabet påstod, at der anvendtes markedsøkonomiske regler for cykelsektoren. Det anmodede derfor om, at den normale værdi blev baseret på en beregnet værdi i Den Kinesiske Folkerepublik.
- (31) Kommissionen afviste dette argument, som der ikke blev fremlagt beviser for. Den Kinesiske Folkerepublik betragtes som et land uden markedsøkonomi i henhold til artikel 2, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 2423/88 og forordning (EØF) nr. 1766/82 (¹).
- (32) En eksportør anmodede Kommissionen om at revurdere sit valg af Taiwan som sammenligningsgrundlag, fordi der ikke var taget hensyn til bruttonationalproduktet »per capita« og den nationale arbejdsfordeling.

(¹) EFT nr. L 195 af 5. 7. 1982, s. 21.

(33) I betragtning 20 i forordning (EØF) nr. 550/93 konkluderede Kommissionen, at det på baggrund af konkurrenceniveauet på det taiwanske marked, modellernes sammenlignelighed og produktionsomfanget i Taiwan, var det hensigtsmæssigt og ikke urimeligt at vælge Taiwan som sammenligningsgrundlag. Det forhold, at bruttonationalproduktet »per capita« og den nationale arbejdsfordeling ikke var indbefattet i Kommissionens kriterier, gør ikke valget af Taiwan ugyldigt. Disse kriterier er ikke relevante, fordi der ikke er noget direkte forhold mellem dem og produktionsomkostningerne. For det andet kan man ikke sammenligne et statshandelslands bruttonationalprodukt med bruttonationalproduktet for et land med markedsøkonomi. Under alle omstændigheder gennemgik Kommissionen alle eksportørernes forslag grundigt og kontaktede de største producenter i de fire foreslåede lande, men det lykkedes den ikke at opnå deres tilsagn om samarbejde. Desuden modtog Kommissionen ikke andre forslag, som ville have passet bedre end Taiwan, selv hvis den havde taget hensyn til de andre kriterier, eksportøren foreslog.

(34) Den normale værdi for Den Kinesiske Folkerepublik blev i forbindelse med den foreløbige afgørelse fastlagt i henhold til artikel 2, stk. 5, litra a), nr. i), i forordning (EØF) nr. 2423/88, dvs. på grundlag af hjemmemarkedspriserne i Taiwan. Som anført i betragtning 20 i forordning (EØF) nr. 550/93 konstaterede Kommissionen, at de cykler, der solgtes på det taiwanske marked, i vid udstrækning var sammenlignelige med de kinesiske modeller, der indgik i stikprøven. De priser, som faktisk er betalt eller skal betales i normal handel i Taiwan, var derfor et passende grundlag for fastlæggelsen af den normale værdi for Den Kinesiske Folkerepublik. Men for at gøre dumpingberegningerne mere repræsentative besluttede Kommissionen at supplere den oprindelige dumpingberegning og tilføje visse kinesiske modeller, for hvilke der forelå en beregnet værdi for sammenlignelige cykelmodeller eksporteret af taiwanske producenter til Fællesskabet.

(35) En eksportør påstod, at de taiwanske eksportører fik en mere gunstig behandling end de kinesiske eksportører, fordi den normale værdi for Taiwan var baseret på en beregnet værdi, medens den normale værdi for Den Kinesiske Folkerepublik i forbindelse med forordning (EØF) nr. 550/93 var baseret på priserne i Taiwan.

(36) Kommissionen afviser denne påstand. Hvad angår cykelmodeller eksporteret til Fællesskabet af taiwanske eksportører konstaterede Kommissionen,

at der var betydelige forskelle mellem disse modeller og de modeller, der blev solgt på hjemmemarkedet i Taiwan. Som forklaret i betragtning 16 i forordning (EØF) nr. 550/93 kunne hjemmemarkedspriserne derfor ikke anvendes, fordi prisjusteringerne i et sådant tilfælde ville blive så betydningsfulde, at de faktisk ville være meningsløse. Hvad Den Kinesiske Folkerepublik angår, kunne samme metode ikke anvendes, fordi der ikke foreligger pålidelige oplysninger om produktionsomkostninger. Anvendelsen af de nuværende taiwanske priser er imidlertid ikke diskriminerende mod Den Kinesiske Folkerepublik. Eksportøren antydede i sit krav, at den normale værdi, der var fastlagt i forhold til den beregnede værdi, var lavere end de aktuelle priser i Taiwan, men dette var ikke tilfældet, da elementerne i den beregnede værdi var baseret på de aktuelle priser. Den kinesiske eksportør har højst sandsynligt haft fordel af, at man har anvendt priserne på det taiwanske marked, da Kommissionen som beskrevet i betragtning 29 i forordning (EØF) nr. 550/93 tilstræbte at anvende taiwanske modeller med mindre udstyr end de tilsvarende kinesiske modeller.

Rådet bekræfter konklusionerne angående den normale værdi.

2. Eksportpris

(37) En eksportør hævdede, at de eksportsalg, Kommissionen brugte til sine dumpingberegninger, ikke var repræsentative og af tilstrækkeligt stort omfang.

(38) I den foreløbige afgørelse baserede Kommissionen sin dumpingberegning på de kinesiske modeller, for hvilke der i normal handel solgtes tilsvarende modeller i Taiwan i tilstrækkelige mængder. Det var ikke muligt at øge antallet af cykler i dumpingberegningen, da alle sammenlignelige modeller solgt i Taiwan blev anvendt. Efter at have udtømt alle muligheder for at fastlægge en normal værdi baseret på priserne i Taiwan besluttede Kommissionen som beskrevet i betragtning 34 at supplere sin oprindelige dumpingberegning med flere kinesiske modeller, for hvilke der forelå beregnede værdier for sammenlignelige cykelmodeller eksporteret af taiwanske producenter til Fællesskabet. Denne metode blev anvendt for alle selskaber, der indgik i stikprøven, og gav et resultat på 63 % af antallet af cykler inkluderet i dumpingberegningen i forhold til den samlede eksport, hvilket efter Kommissionens opfattelse er mere end tilstrækkeligt med hensyn til kravet om repræsentativitet.

(39) Eksportpriserne blev fastlagt på grundlag af de priser, der faktisk er betalt eller skal betales for den vare, der sælges til eksport til Fællesskabet.

- (40) Til den foreløbige afgørelse beregnede Kommissionen eksportprisen i henhold til artikel 2, stk. 8, litra a), i forordning (EØF) nr. 2423/88 for en eksportør, som solgte til Fællesskabet via et forretningsmæssigt forbundet selskab i Hongkong. Kommissionen har nu foretaget en ny undersøgelse af dette forhold og besluttet, at den kinesiske eksportpris i mangel af eksportpriser fra Den Kinesiske Folkerepublik kun kan fastsættes på grundlag af den pris, til hvilken den pågældende vare af eksportøren i Hongkong blev videresolgt til uafhængige købere i Fællesskabet i henhold til artikel 2, stk. 8, litra b), i nævnte forordning. Der blev foretaget justering for en anslået margen på 5 % for at tage hensyn til, at varerne blev solgt via Hongkong. Det syntes at være en rimelig metode og den eneste hensigtsmæssige behandling i dette bestemte tilfælde.

Rådet bekræfter denne fremgangsmåde.

3. Sammenligning

- (41) En eksportør anmodede om, at der i givet fald blev foretaget justering for forskelle i omkostninger til fragt, toldgodtgørelser, provisioner og løn til sælgere. Kommissionen godtog dette argument og har ud over justeringerne i betragtning 28 i forordning (EØF) nr. 550/93 også foretaget justering for forskelle i omkostninger til fragt, toldgodtgørelser, provisioner og løn til sælgere.
- (42) Flere eksportører hævdede fortsat, at Kommissionen ikke i tilstrækkelig grad havde taget hensyn til de kinesiske cyklers kvalitet i forhold til de taiwanske ved at begrænse kriterierne for forskelle i cykelkategori, stellet materiale og antal gear. De påstod, at også andre faktorer krævede justeringer, som en eksportør anslog til en yderligere nedsættelse på 5 % af den normale værdi. På den anden side hævdede en importør, at de cykler, han importerede fra Den Kinesiske Folkerepublik, var af så høj kvalitet, at de ikke konkurrerede med EF-producenternes cykler.
- (43) Selv om de forskellige parter kom med modstridende argumenter med hensyn til den eksporterede vares kvalitet, har Kommissionen nu udvidet kriterierne for, hvilke modeller der var sammenlignelige, og inddraget udformningen og typen af udvendige gear, kædehjul, gearstænger, bremsesæt og nav, da disse elementer også er bestemmende for en cykels kvalitet. Der var endvidere allerede til en vis grad taget hensyn til nogle af kvalitetsforskellene, da man valgte en taiwansk cykel med mindre udstyr til sammenligningen som beskrevet i betragtning 29 i forordning (EØF) nr. 550/93.
- Kommissionen tog følgelig hensyn til de vigtigste kriterier, der er afgørende for en cykels kvalitet.
- (44) Nogle eksportører hævdede, at nogle af de sammenligninger, som Kommissionen foretog mellem modeller eksporteret fra Den Kinesiske Folkerepublik og tilsvarende modeller solgt i Taiwan, ikke var nøjagtige, og at de taiwanske modeller, Kommissionen havde udvalgt, ikke altid var med mindre udstyr som angivet i betragtning 29 i forordning (EØF) nr. 550/93. EF-producenterne påstod imidlertid, at Kommissionen i mange tilfælde havde diskrimineret til fordel for de kinesiske eksportører ved valget af taiwanske modeller til fastsættelsen af den normale værdi. De hævdede, at den virkelige dumpingmargen reelt var meget højere.
- (45) Kommissionen efterprøvede alle de kommentarer, som parterne havde fremsat om modelsammenligningen, og justerede sammenligningen ved at tilføje flere kriterier som beskrevet i betragtning 43 og, hvor det var muligt, ved at erstatte modellerne og anvende den metode, der er beskrevet i betragtning 29 i forordning (EØF) nr. 550/93. Beregningen af dumpingmargenen blev justeret i overensstemmelse hermed.
- (46) En eksportør anmodede om justering for salgs-, general- og administrationsomkostninger for en producent i Taiwan, hvis varer til hjemmemarkedet blev solgt via et forretningsmæssigt forbundet datterselskab.
- (47) Kommissionen undersøgte dette argument og kom til den konklusion, at selv om varerne blev solgt via et datterselskab, havde det ikke indvirkning på prisernes sammenlignelighed.
- (48) En eksportør hævdede, at der burde foretages justering for forskelle i handelsled, eftersom selskabet eksporterede til Fællesskabet ved OEM-transaktioner (Original Equipment Manufacture), dvs. salg til en importør, som videresolgte den importerede vare i Fællesskabet under eget varemærke, og denne eksport blev sammenlignet med en normal værdi baseret på salg af taiwanske varer solgt under eget varemærke til detailhandlere.
- (49) Kommissionen kan ikke godtage dette argument. Bortset fra, at anmodningen ikke var underbygget, fastslog Kommissionen som beskrevet i betragtning 27 i forordning (EØF) nr. 550/93, at det ikke var hensigtsmæssigt at foretage en justering, fordi priser, omkostninger og fortjeneste ved OEM-salg i Taiwan ikke afveg meget fra salg under eget varemærke.

Rådet bekræfter disse konklusioner.

4. Dumpingmargen

- (50) De selskaber, som besvarede Kommissionens spørgeskema, tegnede sig kun for 73 % af den samlede eksport fra Den Kinesiske Folkerepublik. De kinesiske myndigheder havde lejlighed til at opgive navne og adresser på de øvrige producenter i Kina, således at de også kunne få tilsendt spørgeskemaer, men undlod at gøre det. Det kan derfor kun formodes, at dumpingeksporten fra disse producenter, som ikke medvirkede i undersøgelsen, er mindst lige så omfattende som den, der blev konstateret i forbindelse med de eksportører, som medvirkede ved undersøgelsen, og for hvilke der blev konstateret det højeste dumpingniveau. Dumpingmargenen fastsættes følgelig i henhold til artikel 7, stk. 7, litra b), i forordning (EØF) nr. 2423/88 på grundlag af den vejede gennemsnitlige dumpingmargen pr. model for de seks selskaber, der indgik i stikprøven og for de selskaber, der tegnede sig for de resterende 27 % af eksporten, og som ikke medvirkede ved undersøgelsen og ikke besvarede spørgeskemaer. Kommissionen fastslog i den forbindelse, at de bedste foreliggende kendsgerninger udgjorde dumpingmargenerne for modelerne fra selskabet med den højeste dumpingmargen i stikprøven. På dette grundlag fastsættes dumpingmargenen for Den Kinesiske Folkerepublik nu til 30,6 % af cif-værdien.

Rådet bekræfter Kommissionens resultater angående dumpingmargenen.

G. Skade

1. Samlet forbrug, dumpingimportens omfang og markedsandel

- (51) Efter en ny undersøgelse af EF-producenternes markedsandel blev det konstateret, at tallene i afgørelsen om den midlertidige told måtte justeres. De reviderede tal viser, at EF-producenternes markedsandel faldt fra 37,8 % i 1989 til 30,2 % i undersøgelsesperioden. De øvrige oplysninger i betragtning 38 og 39 i forordning (EØF) nr. 550/93 bekræftes.

2. Priserne på dumpingvarerne

- (52) Nogle eksportører hævdede, at metoden i betragtning 40 til 44 i forordning (EØF) nr. 550/93 for beregning af prisunderbuddet ikke var tilstrækkelig præcis og ikke i tilstrækkelig grad tog hensyn til cyklernes kvalitet.
- (53) Kommissionen tog hensyn til eksportørernes argumenter og foretog en ny beregning af prisunder-

buddet ved at udvide metoden i betragtning 40 til 44 i forordning (EØF) nr. 550/93. Dette blev gjort ved at foretage en opdeling i yderligere tre segmenter af hver af de hundrede forskellige grupper af cykler, der var oprettet på grundlag af cyklens kategori, stelmateriale og antal gear. Disse tre segmenter repræsenterer cyklens forskellige kvalitetsniveauer (høj, medium og lav), som blev fastsat på grundlag af det udvendige gearsystem.

- (54) Et selskab fremførte, at beregningen af prisunderbuddet ikke var repræsentativ, fordi den ikke omfattede tilstrækkelige eksportmængder til Fællesskabet, og fordi visse EF-producenter, som indgik i beregningen, ikke solgte varerne eller solgte dem i utilstrækkelige mængder.

- (55) Kommissionen tog hensyn til dette argument og inddrog flere modeller i sine beregninger. Beregningen omfatter nu mere end 75 % af de cykler, der solgtes af alle eksportører, som var med i stikprøven. Kommissionen øgede også antallet af modeller og antallet af EF-producenter i beregningen.

- (56) Et selskab påstod, at Kommissionens justeringer for forskelle i distributionsled i betragtning 42 i forordning (EØF) nr. 550/93 ikke var tilstrækkelige. Selskabet gav to eksempler, som det påstod berettigede en større justering.

- (57) Kommissionen kontrollerede eksemplerne fra det pågældende selskab og konstaterede, at et selskab havde en margin, som ikke afveg væsentligt fra den margin, Kommissionen anvendte, medens et andet selskab solgte i et andet handelsled, og dets tal derfor ikke kunne anvendes. Kommissionen foretog flere undersøgelser af importørernes svar på spørgeskemaerne og drog den konklusion, at justeringerne for forskelle i henseende til distributionsled som anført i betragtning 42 i forordning (EØF) nr. 550/93 var rigtige.

- (58) Kommissionen reviderede derfor sine prisunderbudsberegninger i betragtning 56 og 58 i forordning (EØF) nr. 550/93. Den vejede gennemsnitlige underbudsmargen for eksporten fra Den Kinesiske Folkerepublik blev fastlagt til 59 %.

3. EF-erhvervsgrenens situation

- (59) Flere eksportører satte spørgsmålstegn ved Kommissionens foreløbige resultater vedrørende EF-erhvervsgrenens situation. De hævdede, at EF-erhvervsgrenen havde en større fortjeneste og fuldt ud drog fordel af det større forbrug i form af øget produktion, salg og markedsandel.

- (60) Kommissionen tog følgelig alle detaljerne vedrørende EF-erhvervsgrenens situation op til ny undersøgelse og anmodede visse EF-producenter om flere oplysninger. Resultater heraf viser, at der er sket ubetydelige ændringer i Kommissionens resultater vedrørende produktion, kapacitet, udnyttelsesgrad, lagerbeholdninger, salg, markedsandele, prisudvikling, rentabilitet og investeringer, men at den generelle tendens, som blev fastlagt foreløbigt i forordning (EØF) nr. 550/93, klart er bekræftet.

a) Produktion, kapacitet, udnyttelsesgrad og lagerbeholdninger

- (61) Den pågældende EF-erhvervsgrenens produktion steg fra 5 334 000 enheder i 1988 til 5 876 000 enheder i 1989 og 6 620 000 enheder i 1990. Produktionen faldt til 6 190 000 enheder i undersøgelsesperioden.
- (62) Produktionskapaciteten steg fra 7 620 000 enheder i 1988 til 8 161 000 enheder i 1989 og 8 758 000 enheder i 1990. Den lå på samme niveau i undersøgelsesperioden. Kapacitetsudnyttelsen steg fra 70 % i 1988 til 72 % i 1989 og 76 % i 1990. Der var en nedgang til 71 % i undersøgelsesperioden.
- (63) Erhvervsgrenens lagerbeholdninger steg fra 288 000 enheder i 1988 til 395 000 enheder i 1989, men faldt siden til 330 000 enheder i 1990 og steg igen til 419 000 enheder i undersøgelsesperioden.

b) Salg og markedsandele

- (64) Mellem 1988 og 1989 steg forbruget af cykler i Fællesskabet 18,5 %, samtidig med, at EF-erhvervsgrenens salg kun steg 11,4 %. Mellem 1989 og 1990 steg forbruget yderligere 21,1 %, medens erhvervsgrenens salg kun steg 10,4 %. Forbruget steg 9,2 % mellem 1990 og undersøgelsesperioden, medens der faktisk var en nedgang i EF-erhvervsgrenens salg på 4,2 %.
- (65) Den pågældende EF-erhvervsgrenens markedsandel faldt støt fra 40,2 % i 1988 til 37,8 % i 1989, 34,4 % i 1990 og endelig 30,2 % i undersøgelsesperioden.

c) Prisudviklingen

- (66) Kommissionen kom med henblik på resultaterne vedrørende de midlertidige foranstaltninger til den konklusion, at cykelpriserne ikke fulgte opvurderingen af specifikationerne, og at det samtidig ikke

var muligt at fastlægge prisudviklingen for de mange modeller med tilstrækkelig præcision.

- (67) Nogle eksportører hævdede, at cykelpriserne i Fællesskabet faktisk var steget betydeligt.
- (68) Kommissionen foretog endnu en undersøgelse for at fastlægge udviklingen i EF-producenternes priser mere præcist. Kommissionen fastslog, at priserne på repræsentative modeller, som praktisk talt havde været uændret i nogen tid for de største fællesskabsproducenters vedkommende, faldt i gennemsnit 7,55 % mellem 1990 og undersøgelsesperioden trods fortsat opvurdering af specifikationerne og øget efterspørgsel efter cykler i Fællesskabet.

d) Rentabilitet

- (69) Kommissionen konstaterede, at EF-producenterne trods en støt stigende efterspørgsel i de sidste fire år havde haft en forholdsvis lav fortjeneste. Efter endnu en undersøgelse af EF-erhvervsgrenens økonomiske situation fastslog Kommissionen, at fortjenesten steg fra 2,58 % i 1988 til 4 % i 1989 og yderligere til 5,11 % i 1990. I undersøgelsesperioden faldt fortjenesten til 4,81 %.

e) Investeringer

- (70) EF-erhvervsgrenens investeringer steg fra 16,5 mio. ECU i 1988 til 20,7 mio. ECU i 1989, 25 mio. ECU i 1990 og 25,3 mio. ECU i undersøgelsesperioden.

4. Konklusion vedrørende spørgsmålet om skade

- (71) Kommissionen bekræfter på baggrund af den endelige fastlæggelse af skadesfaktorerne, specielt i betragtning af et stagnerende salg, tab af markedsandele og utilfredsstillende fortjeneste i en periode med øget efterspørgsel, at EF-erhvervsgrenen har lidt væsentlig skade i den i artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2423/88 nævnte forstand.

Rådet bekræfter denne konklusion og de underliggende resultater.

H. Årsagerne til skaden

a) Dumpingimportens virkninger

- (72) Kommissionen gav i sine foreløbige konklusioner en detaljeret beskrivelse af dumpingimportens virkninger for erhvervsgrenen i Fællesskabet (betragtning 55 til 57 i forordning (EØF) nr. 550/93). Kommissionen bekræfter disse resultater, da der ikke er fremført nye argumenter i den forbindelse.

b) Andre faktorer

- (73) En eksportør hævdede, at EF-producenternes markedsandel ikke var formindsket på grund af dumpingimporten, men fordi producenterne på grund af manglende investeringer ikke var i stand til at levere cykler i overensstemmelse med efterspørgslen.

Efter Kommissionens resultater angående kapacitetsudnyttelsen, som viser, at denne aldrig var højere end 76 %, kunne EF-producenterne med lethed have leveret flere cykler. Desuden viste EF-producenternes øgede investeringer, at de er engageret i cykelindustrien. Argumentet blev følgelig afvist.

- (74) For så vidt angår betragtning 58 til 61 i forordning (EØF) nr. 550/93 blev der ikke modtaget nye beviser, som kunne ændre Kommissionens foreløbige resultater. Kommissionen bekræfter derfor sin afgørelse.

Rådet bekræfter således Kommissionens resultater vedrørende dumpingimportens virkninger og andre faktorer.

I. Fællesskabets interesser

- (75) Som anført i betragtning 65 i forordning (EØF) nr. 550/93 konkluderede Kommissionen, at det var i Fællesskabets interesse at træffe foranstaltninger.
- (76) Der blev ikke senere modtaget nye oplysninger. Rådet bekræfter således ovennævnte konklusioner.

J. Tilsagn

- (77) En kinesisk eksportør afgav et pristilsagn. Kommissionen afviste tilsagnet, fordi det ville betyde individuel behandling af en eksportør, i et land uden markedsøkonomi, hvis Kommissionen godtog et tilsagn, og individuel behandling kunne ikke indrømmes i det foreliggende tilfælde.

K. Endelig told

- (78) Da skadesniveauet er højere end dumpingmargenen, bør tolden baseres på sidstnævnte.
- (79) En eksportør anmodede om, at Kommissionen i henhold til artikel 13 i GATT's antidumping-

kodeks ville tage hensyn til, at Den Kinesiske Folkerepublik er et udviklingsland, og anvende konstruktive midler.

- (80) Det må i den forbindelse nævnes, at Den Kinesiske Folkerepublik ikke har undertegnet GATT's antidumpingkodeks.

L. Opkrævning af midlertidig told

- (81) På baggrund af de fastlagte dumpingmargener og den alvorlige skade, der er påført erhvervsgrenen i Fællesskabet, finder Rådet det nødvendigt, at beløb, der er stillet som sikkerhed i form af midlertidig antidumpingtold, opkræves endeligt med et beløb svarende til den endelige told —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der indføres en endelig antidumpingtold på importen af cykler uden motor (herunder trehjulede transportcykler) henhørende under KN-kode 8712 00, med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik.
2. Tolden fastsættes til 30,6 % af nettoprisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet.
3. De gældende bestemmelser for told finder anvendelse.

Artikel 2

De beløb, der er stillet som sikkerhed i form af midlertidig antidumpingtold i henhold til forordning (EØF) nr. 550/93, opkræves endeligt med et beløb svarende til den endelige told. Overskydende beløb ud over den endelige told frigives.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 1993.

På Rådets vegne

W. CLAES

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2475/93

af 8. september 1993

om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1548/
93 ⁽²⁾, særlig artikel 19, stk. 4, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker er
fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2433/
93 ⁽³⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 2433/93 på de oplysninger, som Kommis-
sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden
gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med
bilaget til nærværende forordning;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 ⁽⁴⁾
fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til

omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes
valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugs-
omregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betin-
gelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omreg-
ningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning
(EØF) nr. 1068/93 ⁽⁵⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i bilaget til forordning (EØF) nr. 1785/81 fastsatte
eksportrestitutioner for de produkter, som er nævnt i
artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 2433/93 i
uforarbejdet stand og ikke denaturerede, ændres til de
beløb, der er angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 9. september 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 10.

⁽³⁾ EFT nr. L 223 af 2. 9. 1993, s. 15.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

BILAG

til Kommissionens forordning af 8. september 1993 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsuiker i uforarbejdet stand

Produktkode	Restitutionsbeløb ⁽¹⁾
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 100	35,26 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	34,36 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	35,26 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	34,36 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— ECU/1 % saccharose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3833
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 100	38,33
1701 99 10 910	38,78
1701 99 10 950	38,78
	— ECU/1 % saccharose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3833

⁽¹⁾ Dette beløb anvendes for råsuiker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 766/68.

⁽²⁾ Denne fastsættelse blev suspenderet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2689/85 (EFT nr. L 255 af 26. 9. 1985, s. 12), ændret ved forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT nr. L 309 af 21. 11. 1985, s. 14).

⁽³⁾ Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2476/93

af 7. september 1993

om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 1577/81 af 12. juni 1981 om indførelse af en ordning
med forenklede procedurer ved toldværdiansættelsen af
visse letfordærlige varer ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 3334/90 ⁽²⁾, særlig artikel 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1577/81 skal
Kommissionen fastsætte periodiske enhedsværdier for de
varer, der er anført i grupperingen i bilaget;anvendelsen af de regler og kriterier, som er fastsat i
samme forordning, på de oplysninger, der er blevetmeddelt Kommissionen i overensstemmelse med
artikel 1, stk. 2, i nævnte forordning, fører til fastsættelse
af enhedsværdier for de pågældende varer som angivet i
bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De enhedsværdier, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forord-
ning (EØF) nr. 1577/81, fastsættes som angivet i tabellen i
bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 10. september 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. september 1993.

På Kommissionens vegne

Christiane SCRIVENER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 154 af 13. 6. 1981, s. 26.⁽²⁾ EFT nr. L 321 af 21. 11. 1990, s. 6.

BILAG

Kode	KN-kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto									
			ECU	bfr./lfr.	dkr.	DM	ffr.	dr.	Ir. £	lire	fl.	£
1.10	0701 90 51] 0701 90 59]	Nye kartofler	15,37	633	120,94	29,30	103,07	4 150	12,64	28 424	32,91	11,84
1.20	0702 00 10] 0702 00 90]	Tomater	100,05	4 047	784,93	192,86	670,84	27 072	81,56	182 099	216,93	76,01
1.30	0703 10 19	Spiseløg (bortset fra sætteløg)	11,69	481	91,99	22,28	78,40	3 157	9,62	21 621	25,03	9,01
1.40	0703 20 00	Hvidløg	73,32	3 022	576,96	139,78	491,74	19 800	60,34	135 601	157,03	56,53
1.50	ex 0703 90 00	Porrer	27,80	1 117	209,04	54,33	183,17	7 384	22,31	50 899	61,05	21,85
1.60	ex 0704 10 10] ex 0704 10 90]	Blomkål	57,81	2 331	438,81	113,34	385,48	15 133	43,14	104 614	127,38	45,06
1.70	0704 20 00	Rosenkål	53,72	2 267	423,88	110,06	374,08	11 735	41,29	82 719	124,09	37,72
1.80	0704 90 10	Hvidkål og rødkål	31,38	1 265	239,40	61,47	210,09	8 126	23,42	54 525	69,15	25,05
1.90	ex 0704 90 90	Broccoli (Brassica oleracea var. italica)	123,37	4 943	921,62	240,50	812,12	32 641	98,56	221 730	269,86	96,64
1.100	ex 0704 90 90	Kinakål	20,94	839	156,44	40,82	137,86	5 541	16,73	37 639	45,80	16,40
1.110	0705 11 10] 0705 11 90]	Hovedsalat	67,35	2 706	506,31	131,61	443,65	17 886	54,03	123 279	147,87	52,93
1.120	ex 0705 29 00	Endivie	21,82	877	162,70	42,58	143,89	5 690	17,51	39 262	47,92	17,72
1.130	ex 0706 10 00	Gulerødder	32,58	1 311	245,82	63,64	216,50	8 694	26,26	58 568	71,55	24,98
1.140	ex 0706 90 90	Radiser	67,01	2 692	503,74	130,94	441,40	17 795	53,76	122 654	147,12	52,67
1.150	0707 00 11] 0707 00 19]	Agurker og asier	41,14	1 654	307,45	80,47	270,68	10 972	32,98	73 514	90,25	32,27
1.160	0708 10 10] 0708 10 90]	Ærter (Pisum sativum)	191,68	7 900	1 508,23	365,40	1 285,46	51 760	157,75	354 473	410,51	147,77
1.170		Bønner :										
1.170.1	0708 20 10] 0708 20 90]	Bønner (Vigna-arter, Phaseolus-arter)	248,61	10 246	1 956,23	473,93	1 667,28	67 134	204,61	459 763	532,44	191,67
1.170.2	0708 20 10] 0708 20 90]	Bønner (Phaseolus Ssp., vulgaris var. Compressus Savi)	46,71	1 879	352,40	91,24	310,36	12 464	37,65	83 960	102,58	35,81
1.180	ex 0708 90 00	Valskbønner	92,83	3 894	734,40	189,09	645,42	21 793	71,04	142 837	212,96	66,61
1.190	0709 10 00	Artiskokker	136,32	5 478	1 024,80	266,38	897,97	36 202	109,37	249 524	299,31	107,15
1.200		Asparges :										
1.200.1	ex 0709 20 00	— Grønne	628,58	25 907	4 945,98	1 198,27	4 215,43	169 738	517,33	1 162 430	1 346,20	484,61
1.200.2	ex 0709 20 00	— Andre tilfælde	526,03	21 024	3 913,81	1 020,70	3 455,29	137 215	418,45	976 186	1 149,14	431,29
1.210	0709 30 00	Auberginer	97,14	3 929	762,10	187,25	651,33	26 285	79,19	176 802	210,62	73,80
1.220	ex 0709 40 00	Bladselleri (Apium graveolens var. Dulce)	91,65	3 691	689,40	179,61	604,84	24 461	73,57	162 068	201,40	71,34
1.230	0709 51 30	Kantareller	575,61	23 724	4 529,16	1 097,29	3 860,18	155 434	473,73	1 064 468	1 232,75	443,77
1.240	0709 60 10	Sød peber	60,05	2 475	472,52	114,47	402,73	16 216	49,42	111 055	128,61	46,29
1.250	0709 90 50	Fennikel	73,55	2 966	558,22	144,18	490,38	19 251	54,88	133 083	162,05	57,33
1.260	0709 90 70	Courgetter	49,65	1 995	373,28	97,03	327,09	13 186	39,83	90 889	109,02	39,02
1.270	ex 0714 20 10	Søde kartofler, hele, friske (bestemt til menneskeføde)	58,76	2 422	462,39	112,02	394,09	15 868	48,36	108 675	125,85	45,30
2.10	ex 0802 40 00	Spiselige kastanjer (Castanea-arter), friske	83,78	3 378	639,04	164,08	560,82	21 691	62,54	145 547	184,60	66,87
2.20	ex 0803 00 10	Bananer (andre end pisang), friske	51,37	2 117	404,22	97,93	344,51	13 872	42,28	95 002	110,02	39,60
2.30	ex 0804 30 00	Ananas, friske	30,85	1 271	242,74	58,80	206,88	8 330	25,39	57 050	66,07	23,78
2.40	ex 0804 40 10] ex 0804 40 90]	Avocadoer, friske	141,18	5 818	1 110,89	269,13	946,80	38 124	116,19	261 088	302,36	108,84

Kode	KN-kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto									
			ECU	bfr./lfr.	dkr.	DM	ffr.	dr.	Ir. £	lire	fl.	£
2.50	ex 0804 50 00	Guavabær og mango, friske	113,72	4 687	894,85	216,79	762,68	30 710	93,59	210 314	243,56	87,68
2.60		Appelsiner, friske :										
2.60.1	0805 10 11 0805 10 21 0805 10 31 0805 10 41	— Blod- og halvblodappelsiner	29,84	1 207	234,16	57,53	200,13	8 076	24,33	54 325	64,72	22,67
2.60.2	0805 10 15 0805 10 25 0805 10 35 0805 10 45	— Navels, Naveliner, Navelater, Salustianer, Vernas, Valencialater, Maltoser, Shamoutis, Ovalis, Trovita og Hamliner	56,13	2 313	441,69	107,00	376,45	15 158	46,19	103 809	120,22	43,27
2.60.3	0805 10 19 0805 10 29 0805 10 39 0805 10 49	— Andre varer	44,27	1 824	348,36	84,39	296,91	11 955	36,43	81 874	94,81	34,13
2.70		Mandariner (herunder tangeriner og satsumas), friske ; klementiner, wilkings og lignende krydsninger af citrusfrugter, friske :										
2.70.1	ex 0805 20 10	— Klementiner	71,06	2 929	559,17	135,47	476,58	19 190	58,48	131 421	152,19	54,78
2.70.2	ex 0805 20 30	— Monreales og satsumas	69,88	2 812	527,21	136,50	464,32	18 646	56,33	125 606	153,46	53,57
2.70.3	ex 0805 20 50	— Mandariner og wilkings	64,33	2 651	506,21	122,64	431,44	17 372	52,94	118 973	137,78	49,60
2.70.4	ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	— Tangeriner og andre varer	56,25	2 318	442,62	107,23	377,24	15 190	46,29	104 028	120,47	43,36
2.80	ex 0805 30 10	Citroner (Citrus limon, Citrus limonum), friske	49,79	2 052	391,80	94,92	333,93	13 446	40,98	92 085	106,64	38,39
2.85	ex 0805 30 90	Limefrugter (Citrus aurantiifolia), friske	156,73	6 459	1 233,25	298,78	1 051,10	42 323	128,99	289 846	335,67	120,83
2.90		Grapefrugter, friske :										
2.90.1	ex 0805 40 00	— Hvide	43,74	1 802	344,20	83,39	293,36	11 812	36,00	80 895	93,68	33,72
2.90.2	ex 0805 40 00	— Lyserøde	59,34	2 445	466,95	113,12	397,98	16 025	48,84	109 745	127,09	45,75
2.100	0806 10 11 0806 10 15 0806 10 19	Druer til spisebrug	96,93	3 995	762,69	184,77	650,03	26 174	79,77	179 251	207,59	74,72
2.110	0807 10 10	Vandmeloner	10,60	437	83,47	20,22	71,14	2 864	8,73	19 618	22,71	8,17
2.120		Meloner (bortset fra vandmeloner) :										
2.120.1	ex 0807 10 90	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (herunder Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (herunder Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro	75,02	3 092	590,31	143,01	503,11	20 258	61,74	138 737	160,67	57,83
2.120.2	ex 0807 10 90	— Andre varer	56,93	2 346	448,00	108,53	381,82	15 374	46,85	105 291	121,93	43,89
2.130	0808 10 91 0808 10 93 0808 10 99	Æbler	41,68	1 718	328,00	79,46	279,55	11 256	34,30	77 088	89,27	32,13
2.140		Pærer										
2.140.1	0808 20 31 0808 20 33 0808 20 35 0808 20 39	Pærer — Nashi (Pyrus pyrifolia)	130,53	5 379	1 027,07	248,83	875,36	35 247	107,42	241 387	279,54	100,63
2.140.2	0808 20 31 0808 20 33 0808 20 35 0808 20 39	Andre varer	37,45	1 543	294,74	71,40	251,20	10 115	30,82	69 271	80,22	28,87
2.150	0809 10 00	Abrikoser	247,86	9 982	1 864,34	485,74	1 635,68	66 149	198,97	438 280	544,67	192,93
2.160	0809 20 10 0809 20 90	Kirsebær	102,26	4 136	802,32	197,13	685,71	27 672	83,37	186 134	221,74	77,70
2.170	ex 0809 30 00	Ferskener	34,31	1 388	269,22	66,15	230,09	9 285	27,97	62 459	74,40	26,07

Kode	KN-kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto									
			ECU	bfr./lfr.	dkr.	DM	ffr.	dr.	Ir. £	lire	fl.	£
2.180	ex 0809 30 00	Nektariner	77,86	3 209	612,64	148,42	522,15	21 024	64,08	143 986	166,75	60,02
2.190	0809 40 11 0809 40 19	Blommer	87,01	3 586	684,70	165,88	583,56	23 497	71,61	160 922	186,36	67,08
2.200	0810 10 10 0810 10 90	Jordbær	155,21	6 218	1 159,45	302,56	1 021,70	41 065	124,00	278 950	339,49	121,58
2.205	0810 20 10	Hindbær	1 048,0	42 174	7 906,65	2 047,19	6 963,49	279 647	844,87	1 883 741	2 301,55	803,54
2.210	0810 40 30	Frugter af Vaccinium myrtillus (blåbær)	102,94	4 142	776,64	201,08	684,00	27 469	82,98	185 034	226,07	78,92
2.220	0810 90 10	Kiwifrugter (Actinidia chinensis Planch.)	129,13	5 322	1 016,06	246,16	865,98	34 869	106,27	238 800	276,55	99,55
2.230	ex 0810 90 80	Granatæbler	61,70	2 542	485,48	117,61	413,77	16 661	50,78	114 100	132,13	47,56
2.240	ex 0810 90 80	Kakifrugter (dadelblommer) (herunder Sharon-frugter)	257,06	10 595	2 022,69	490,04	1 723,93	69 415	211,56	475 384	550,54	198,18
2.250	ex 0810 90 30	Litchiblonner	396,58	16 345	3 120,50	756,00	2 659,58	107 090	326,39	733 396	849,34	305,75

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2477/93

af 6. september 1993

om indførelse af en midlertidig antidumpingtold på importen af visse fotoalbum
med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88
af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller
subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af
Det Europæiske Økonomiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig
artikel 11,

efter konsultation i det rådgivende udvalg, der er nedsat i
henhold til nævnte forordning, og

ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE

- (1) Kommissionen offentliggjorde i maj 1992 en
meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers
Tidende*⁽²⁾ om indledning af en antidumpingproce-
dure vedrørende importen til Fællesskabet af visse
fotoalbum med oprindelse i Den Kinesiske Folke-
republik og indledte en undersøgelse.

Proceduren indledtes efter en klage indgivet af
Committee of European Photo Album Manufactu-
rers (CEPAM) på vegne af producenter, som angives
at tegne sig for hovedparten af produktionen i
Fællesskabet af disse fotoalbum.

Klagen indeholdt beviser for, at der fandt dumping
sted i forbindelse med import af denne vare med
oprindelse i Kina, samt at der forvoldtes væsentlig
skade som følge heraf, hvilket ansås for tilstrække-
ligt til at begrunde iværksættelsen af en procedure.

- (2) Kommissionen underrettede officielt de producen-
ter, eksportører og importører, som den vidste var
berørt af sagen, samt repræsentanter for eksport-
landet og klagerne og gav de direkte berørte parter
lejlighed til at tilkendegive deres mening skriftligt
og til at anmode om at blive hørt mundtligt.

Et selskab i Hongkong, som eksporterer indbundne
fotoalbum med oprindelse i Den Kinesiske Folke-
republik, nogle importører i Fællesskabet og
klagende fællesskabsproducenter tilkendegav deres

mening skriftligt. Alle parter, som anmodede om
det, blev hørt mundtligt.

- (3) Kommissionen udsendte spørgeskemaer til de
parter, som den vidste var berørt af sagen, og
modtog detaljerede oplysninger fra de klagende
fællesskabsproducenter, et selskab i Hongkong,
som eksporterer indbundne fotoalbum med oprin-
delse i Den Kinesiske Folkerepublik, og en række
importører i Fællesskabet. En fællesskabsproducent,
der ikke deltog i klagen, undlod selv efter Kommis-
sionens anmodning at indsende en ikke fortrolig
udgave af sin skriftlige besvarelse. I henhold til
artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2423/88 blev det
derfor fastslået, at Kommissionen ikke burde tage
hensyn til oplysningerne fra den pågældende
producent. De øvrige fællesskabsproducenter udgør
alligevel fortsat hovedparten af den pågældende
erhvervsgren i Fællesskabet.

- (4) Kommissionen aflagde kontrolbesøg hos:

(a) *Klagende producenter i Fællesskabet*

Tyskland:

- Walther Aulfes, München
- Ludwig Fleischmann GmbH & Co. KG,
Fulda
- Karl Walther GmbH & Co. KG, Nettetal.

Nederlandene:

- Henzo BV, Roermond

(b) *Eksportør af indbundne fotoalbum med oprin-
delse i Den Kinesiske Folkerepublik:*

- Climax Paper Converters Ltd, Hongkong,
Kong.

(c) *Importør (uafhængig)*

Tyskland:

- KLS Service Non-Food-Vertriebs-Gesell-
schaft mbH, Kaarst.

- (5) Dumpingundersøgelsen omfattede perioden fra
1. april 1991 til 31. marts 1992 (undersøgelsesperi-
oden).

- (6) Undersøgelsen varede længere end den normale
tidsfrist på et år, da der gik lang tid med at finde et
passende referenceland til fastlæggelsen af den
normale værdi.

⁽¹⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. C 120 af 12. 5. 1992, s. 10.

B. DEN PÅGÆLDENDE VARE OG SAMME VARE

i) Beskrivelse af den pågældende vare

- (7) Den vare, der er omfattet af klagen og genstand for proceduren, er fotoalbum, indbundne som bøger (KN-kode ex 4820 50 00).
- (8) Indbundne fotoalbum udgør en særlig varekategori inden for det almindelige udvalg af fotoalbum, som omfatter album med ringindbinding, samlet med metalskinner og med spiralindbinding såvel som album med gennemsigtig folie og med fotolommer. Sidstnævnte uindbundne album har tilstrækkeligt med forskellige egenskaber til, at det adskiller dem fra indbundne album. De blev undtaget fra de beskyttelsesforanstaltninger, der blev indført ved Kommissionens afgørelse 90/421/EØF⁽¹⁾, i forbindelse med den tidligere antidumpingprocedure vedrørende fotoalbum med oprindelse i Sydkorea og Hongkong, fordi EF-erhvervsgrenen ikke kunne forsyne markedet for disse album i tilstrækkelig grad, og der derfor opstod en mangelsituation i den generelle forsyning. En analyse af den aktuelle situation viser, at situationen på markedet for disse fotoalbum ikke har ændret sig. Uindbundne fotoalbum bør derfor undtages fra proceduren.

Kategorien fotoalbum, indbundne som bøger, omfatter almindelige album og album med selvklæbende sider. Almindelige fotoalbum er kendetegnet ved indsætningsblade af karton med tyndt, delvis gennemsigtigt pergamyn, hvor fotos påklæbes ved hjælp af lim. Fotoalbum med selvklæbende sider er karakteriseret ved indsætningsblade med et selvklæbende lag, hvor fotos indsættes uden anvendelse af lim o.lign. Alle disse indbundne fotoalbum har samme fysiske egenskaber og samme anvendelsesformål og betragtes derfor som en og samme vare. Dette viser sig også i fremstillingen, hvor albummets sider indbindes i et ydre omslag som ved almindelig bogindbinding.

Indbundne fotoalbum er forskellige med hensyn til format, omslagsmateriale og antal sider, men har samme funktion, dvs. anvendes til opbevaring og systematisering af fotos og kan anbringes på hylder som bøger. Almindelige indbundne album og indbundne album med selvklæbende sider kan desuden erstatte hinanden, de konkurrerer direkte

med hinanden og kan ikke differentieres på markedet som særskilte produkter.

ii) Samme vare

- (9) Alle typer indbundne fotoalbum, som produceres og sælges i Sydkorea, der blev anvendt som et land med markedsøkonomi ved fastlæggelsen af den normale værdi (se betragtning 20), og album, der produceres og sælges af fællesskabsproducenterne, har samme tekniske og fysiske egenskaber som dem, der eksporteres fra Den Kinesiske Folkerepublik. Kommissionen fandt derfor, at indbundne fotoalbum produceret og solgt i Fællesskabet er samme vare efter artikel 2, stk. 12, i forordning (EØF) nr. 2423/88 som den vare, der sælges i Sydkorea, og den vare, der importeres fra Den Kinesiske Folkerepublik.
- (10) Selskabet fra Hongkong, Climax Paper Converters Ltd, påstod, at indbundne fotoalbum importeret fra Den Kinesiske Folkerepublik er af en lavere kvalitet, afviger i udseende og er fremstillet af andre materialer. Man hævdede derfor, at de sælges på markedet for varer af lavere kvalitet i modsætning til album fremstillet i EF, som opfylder kravene på markedet for varer af højere kvalitet. Kommissionen kan ikke godtage dette argument. Den konstaterede, at fællesskabsproducenterne ikke længere som det påstås begrænser deres produktion til dyre luksusprodukter, og at det ikke er let at skelne deres modeller fra de kinesiske modeller. Desuden har indbundne fotoalbum med oprindelse i EF og Kina samme grundlæggende fysiske og tekniske egenskaber, hvilket placerer dem i kategorien samme vare. Der kan måske være en vis kvalitetsforskel mellem den importerede vare fra Kina og EF-varen, men det er ikke forskelle, der gør varen grundlæggende forskellig. I alle tilfælde er indbundne fotoalbum en og samme vare, og det nuværende marked for den vare, der sælges på EF's marked for indbundne fotoalbum, hvad enten den er af oprindelse i EF eller Kina, synes at være ensartet og ikke muligt at opdele i afdelinger.

C. INDIVIDUEL BEHANDLING

- (11) Kommissionens spørgeskema blev kun besvaret af et selskab, Climax Paper Converters Ltd, der er etableret i Hongkong. Selskabet har siden 1990 eksporteret indbundne fotoalbum med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik til Fællesskabet.

⁽¹⁾ EFT nr. L 138 af 31. 5. 1990, s. 48.

Det påstås, at hele produktionsprocessen i Den Kinesiske Folkerepublik blot er en produktionsafdeling af selskabet i Hongkong, og der udfærdiges ikke faktura for den færdige vare, der overføres mellem fabrikken i Den Kinesiske Folkerepublik og selskabet i Hongkong. Det hævdes således, at selskabet er et fuldt ud profitorienteret selskab, og at alle kommercielle beslutninger med hensyn til både produktions- og salgs politik tages frit i Hongkong. Selskabet anmodede derfor om, at dumpingens omfang blev vurderet med en særskilt margin for selskabet, og understregede, at det var det eneste selskab, der medvirkede ved undersøgelsen.

- (12) Selv om der i nogle tidligere antidumpingtilfælde er indrømmet visse eksportører i Kina individuel behandling, specielt hvor de har påvist deres uafhængighed af staten i deres eksportstrategier og ved fastsættelsen af eksportpriser, er Kommissionen i denne procedure nået til den konklusion, at den største forsigtighed er påkrævet i så henseende af nedennævnte grunde.
- (13) Man må for det første erindre, at det ifølge grundforordningen blot kræves, at antidumpingforordningerne specificerer det land og den vare, tolden vedrører. Individuel behandling er ikke et krav i forordning (EØF) nr. 2423/88 og er kun hensigtsmæssig, hvor det er et bedre og mere effektivt middel mod skadelig dumping end en enkelt told for hele landet.
- (14) For det andet er det i forbindelse med de lande, der er omhandlet i artikel 2, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 2423/88 (som omfatter Den Kinesiske Folkerepublik), ikke muligt ved fastlæggelsen af den normale værdi at tage hensyn til effektiviteten eller den komparative fordel for den individuelle eksportør, da den normale værdi skal fastsættes på grundlag af priser og omkostninger i et land med markedsøkonomi. Man kan kun indrømme eksportørerne i disse lande individuel behandling ved at tage hensyn til deres individuelle eksportpriser. Der er generelt en tendens til, at dette vil give fordrejede og derfor uegnede individuelle resultater, da der ikke vil blive taget hensyn til effektiviteten, de komparative fordele eller egenskaberne ved hver enkelt eksportørs varer.
- (15) For det tredje er det i praksis overordentligt vanskeligt i forbindelse med et land som Den Kinesiske Folkerepublik at fastslå, om et selskab, både retligt og faktisk er uafhængigt af staten, og navnlig om man kan drage den slutning, at selskabet til stadighed er uafhængigt, ud fra den omstændighed, at det nyder en vis uafhængighed på et bestemt tidspunkt. Den Kinesiske Folkerepublik befinder sig i en overgangsfase fra fuldstændig statskontrolleret planøkonomi til en delvis markedsorienteret økonomi. Staten kontrollerer fortsat mange aspekter af det økonomiske liv, og de love og insti-

tutioner, der er nødvendige for, at en markedsøkonomi kan fungere, er endnu ikke tilstrækkeligt udviklede og velkendte for de økonomiske beslutningstagere og embedsmændene. Man kan derfor ikke være sikker på, at kontrakter og tilsyneladende retlige garantier er effektive og eksportørernes handlinger uafhængige af myndighedernes indblanding. Det er således klart, at staten stadig har en dominerende indflydelse på alle økonomiske aktiviteter i Kina. Staten kan på et hvilket som helst tidspunkt ændre de gældende regler for beskæftigelse og lønninger på arbejdsmarkedet, den kontrollerer energiforsyningen og kan indføre begrænsninger for valutakonvertibilitet og -overførsler.

- (16) For det fjerde har Kommissionen på nuværende tidspunkt ikke mulighed for at kontrollere eksportørernes erklæringer på stedet i Kina, hvilket hovedsagelig skyldes vanskelighederne med at foretage kontrolbesøg i centralstyrede planøkonomiske lande. Det er overordentligt vanskeligt for Kommissionen at kontrollere, om visse arrangementer, som angiveligt garanterer en vis uafhængighed af staten med hensyn til eksportpolitik, er ægte eller blot tilsyneladende, særlig hvor sådanne arrangementer er indgået i bevidstheden om, at der muligvis vil blive truffet antidumpingforanstaltninger.
- (17) Individuel behandling kan betyde indførelse af en urimelig høj told og give staten mulighed for at omgå antidumpingforanstaltningerne ved at kanalisere eksporten eller koncentrere eksporten hos den eksportør, der pålægges den laveste told, og Kommissionen har derfor konkluderet, at der kun i tilfælde, hvor det på tilfredsstillende måde er påvist, at ovennævnte vanskeligheder ikke vil opstå, bør gøres undtagelse fra den generelle regel om, at der fastsættes én enkelt dumpingtold for statshandelslande.
- (18) I det foreliggende tilfælde er produktionsarrangementerne i Den Kinesiske Folkerepublik reguleret ved en aftale mellem selskabet i Hongkong og de kinesiske myndigheder. Denne aftale foreskriver ikke, at produktionsprocesserne i Kina er fuldstændig uafhængige af statens kontrol. Produktionen udføres i Kina i anlæg, hvor Hongkong selskabet anvender egne maskiner og eget personale, men disse ejes af en offentlig kinesisk virksomhed, og hvor der anvendes ledere og arbejdskraft, som fremskaffes af denne virksomhed, der skal indgive rapport om sine økonomiske aktiviteter til de kinesiske statslige myndigheder, og som undertegnede aftalen med selskabet i Hongkong. Ordlyden af visse bestemmelser i denne aftale, særlig vedrørende produktionsanlæggets forvaltning og arbejdernes ansættelses- og lønforhold, tyder på, at produktionen og handelen på den pågældende fabrik i realiteten ikke administreres uafhængigt af de kinesiske myndigheder.

I det forelagte dokumentationsmateriale henvises der desuden til en anden aftale, idet det angives, at aftalens betingelser skal opfyldes af parterne i den første aftale. Aftale nr. 2 blev ikke forelagt for Kommissionen, fordi den angiveligt er indgået mellem to kinesiske parter og ikke er et offentligt dokument. Ifølge de forelagte oplysninger indeholder den imidlertid vilkår og betingelser til fremme af udenlandske investeringer i det pågældende kinesiske område, og disse vilkår og betingelser er relevante for gennemførelsen af forretningstransaktioner på den kinesiske fabrik, som fremstiller fotoalbum.

På grundlag af dette og de øvrige årsager i betragtning 13 til 17 konkluderer Kommissionen, at individuel behandling ikke er hensigtsmæssig i dette tilfælde på nuværende tidspunkt.

D. DUMPING

i) Normal værdi

- (19) Climax Paper Converters Ltd, der er etableret i Hongkong, var det eneste selskab, som medvirkede fuldt ud ved undersøgelsen. Selskabet hævdede, at det sælger fotoalbum, der er fremstillet på en fabrik i Den Kinesiske Folkerepublik og eksporteres til Fællesskabet via Hongkong, hvor selskabet har sin salgsinfrastruktur. Kommissionen konstaterede, at de pågældende varer faktisk blev fremstillet i Den Kinesiske Folkerepublik og var af kinesisk oprindelse. Den normale værdi måtte derfor fastlægges på grundlag af oprindelseslandet, dvs. Den Kinesiske Folkerepublik.

Ved fastlæggelsen af den normale værdi tog Kommissionen hensyn til, at Kina ikke er et land med markedsøkonomi, og den baserede derfor sine beregninger på den normale værdi for den pågældende vare i et land med markedsøkonomi i overensstemmelse med artikel 2, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 2423/88. Selskabet fra Hongkong foreslog den at anvende det indonesiske eller sydkoreanske marked som grundlag for fastsættelsen af den normale værdi. Kommissionen tog kontakt til producenter i disse to lande, men ingen indonesisk producent var rede til at samarbejde, men en producent indgav dog oplysninger, hvoraf det fremgik, at der kun fremstilles et begrænset udvalg af den pågældende vare i landet.

- (20) Til gengæld fremstiller to sydkoreanske selskaber, som indvilgede i at samarbejde ved undersøgelsen, modeller af samme eller tilsvarende varer som dem, kineserne eksporterer. Sydkorea blev derfor anset

for at være et passende og ikke urimeligt valg af marked, hvor en række producenter konkurrerer om salget af samme vare. Producenter i Sydkorea og Den Kinesiske Folkerepublik har samme adgang til råvarer, og det sydkoreanske marked er tilstrækkeligt repræsentativt i forhold til importen fra Kina af fotoalbum, indbundne som bøger.

- (21) Det konstateredes, at indbundne fotoalbum, der sælges på det sydkoreanske hjemmemarked, har mange supplerende egenskaber sammenlignet med de kinesiske modeller, som eksporteres til Fællesskabet. Det blev derfor fastslået, at den eneste praktiske måde at fastsætte den normale værdi, var at beregne en værdi baseret på produktionsomkostningerne til de koreanske modeller, der eksporteres til Fællesskabet, og som anses for at være de samme som de kinesiske modeller, og ved at tilføje et beløb for salgs-, general- og administrationsomkostninger (i det følgende benævnt »SGA-omkostninger«) og en fortjenstmargen i overensstemmelse med artikel 2, stk. 3, litra b), og artikel 2, stk. 5, litra b), i forordning (EØF) nr. 2423/88.

- (22) Der blev derfor justeret for alle omkostninger, faste og variable, i almindelig handel for de koreanske producenter, som eksporterer tilsvarende modeller. For så vidt angår SGA-omkostninger og fortjeneste, blev der fastlagt gennemsnitlige marginer for de to koreanske producenter i forbindelse med deres hjemmemarkedssalg, og disse blev lagt til produktionsomkostningerne for hver enkelt model.

ii) Eksportpris

- (23) Ved fastsættelse af eksportprisen måtte Kommissionen tage hensyn til, at det konstateredes, at der ikke findes en pris for den vare, der sælges til eksport til Fællesskabet fra oprindelseslandet, dvs. Den Kinesiske Folkerepublik. For at kunne sammenligne den normale værdi og eksportprisen måtte eksportprisen derfor beregnes på grundlag af den pris, til hvilken den pågældende vare videregældes af selskabet i Hongkong til uafhængige købere i Fællesskabet, jf. artikel 2, stk. 8, litra b), i forordning (EØF) nr. 2423/88. Desuden blev der justeret for en anslået margin for den fortjeneste, der opnås på salget via Hongkong.

Kommissionen modtog ikke oplysninger om den samlede eksport af den kinesiske vare og fastslog derfor, at eksportpriserne for den resterende del af eksporten måtte fastsættes på grundlag af de tilgængelige oplysninger i overensstemmelse med artikel 7, stk. 7, litra b), i forordning (EØF) nr. 2423/88. Det ville være en belønning af manglende samarbejdsvilje at antage, at den resterende del af eksporten var blevet solgt til Fællesskabet til højere

priser end de laveste fastsatte priser for den eksport, der forelå oplysninger om. Eksportpriserne for den resterende eksport, ca. 40 % af den samlede eksport af den pågældende vare til Fællesskabet, blev fastsat på grundlag af en betydelig dumpingeksportmængde, for hvilken der forelå oplysninger.

iii) Sammenligning

- (24) Til sammenligningen anvendtes priser FOB den kinesiske grænse under hensyn til salgsvilkår og -betingelser, og den normale værdi og eksportpriserne blev sammenlignet i hvert enkelt tilfælde. Der blev foretaget justering for forskelle, der påvirkede prisernes sammenlignelighed, såsom forskelle i fysiske egenskaber, importafgifter og salgsomkostninger, hvor der blev anmodet om det og det i tilstrækkelig grad kunne godtgøres, at det var berettiget, jf. artikel 2, stk. 9 og 10, i forordning (EØF) nr. 2423/88.

For at sikre en rimelig sammenligning med de kinesiske modeller blev der i givet fald foretaget justering for forskelle i fysiske egenskaber, særlig indsætningsbladens antal og størrelse og yderomslagets størrelse. Den normale værdi blev justeret med et beløb svarende til importafgifterne for materialer, som indgik i samme vare, og der blev taget hensyn til de forskellige salgsomkostninger for at sikre, at der blev foretaget en rimelig sammenligning med den kinesiske eksportpris. Justeringerne af den kinesiske eksportpris blev anslået for salgsomkostninger, som direkte vedrørte eksportsalget.

iv) Dumpingmargen

- (25) Der fastsattes én enkelt dumpingmargen for Den Kinesiske Folkerepublik på grundlag af et vejte gennemsnit af dumpingmargenen for den eksport, om hvilken der forelå oplysninger, og den dumpingmargen, der blev fastlagt på grundlag af de tilgængelige oplysninger, jf. artikel 7, stk. 7, litra b), i forordning (EØF) nr. 2423/88 for den øvrige eksport, som der ikke blev modtaget oplysninger om. Den sidstnævnte dumpingmargen, baseret på en betydelig mængde af Hongkong eksportørens dumpingeksport af fotoalbum af kinesisk oprindelse udgør 32,3 %, medens dumpingmargenen for den del af eksporten, som eksportøren fra Hongkong indgav fuldstændige oplysninger om, udgør 11,5 %. Den enkelte dumpingmargen for eksporten fra Den Kinesiske Folkerepublik er således fastsat til 19,4 % på grundlag af et vejte gennemsnit.

E. ERHVERVSGRENNEN I FÆLLESSKABET

- (26) Ifølge Kommissionens oplysninger er der andre producenter i Fællesskabet end de fem producen-

ter, som er repræsenteret ved CEPAM. Ud fra de oplysninger, der er indsamlet i forbindelse med undersøgelsen, har det været muligt at fastslå, at de fællesskabsproducenter, der er medlemmer af CEPAM, i undersøgelsesperioden tegnede sig for mindst 78 % af produktionen af indbundne fotoalbum i Fællesskabet taget som helhed. Kommissionen konkluderer under disse omstændigheder, at de fem producenter, der er medlemmer af CEPAM, udgør erhvervsgrenen i Fællesskabet, jf. artikel 4, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 2423/88.

F. SKADE

i) Dumpingimportens omfang og markedsandel

- (27) KN-koden for fotoalbum, indbundne som bøger, omfatter også andre typer album, og der forelå derfor ikke nøjagtige tal vedrørende den samlede import og det samlede forbrug af den pågældende vare.

På grundlag af de oplysninger, der er modtaget i forbindelse med undersøgelsen, fastslog Kommissionen imidlertid, at forbruget lå ret stabilt på omkring 17 000 tons om året fra januar 1990 til marts 1992. Der var en stigning fra 15 528 tons i 1989 til 16 900 tons i undersøgelsesperioden.

- (28) I samme periode steg dumpingimporten fra Kina fra 671,5 tons til 3 581 tons, dvs. 433 %. Denne tendens afspejlede sig også i en stigning i den imports markedsandel fra 4,3 % i 1989 til 21,2 % i undersøgelsesperioden. I samme tidsrum var der en nedgang fra 43,8 % til 40,6 % i fællesskabsproducenterens tilsvarende markedsandel.

ii) Priserne på dumpingimporten

- (29) Kommissionen sammenlignede de kinesiske priser, fortoldet, for hver model af indbundne fotoalbum, som eksportøren i Hongkong eksporterede til Fællesskabet, i samme handelsled, med den vejede gennemsnitlige pris af fabrik for hver sammenlignelig model, der solgtes af fællesskabsproducenter. Kommissionen konstaterede, at hver model blev solgt til en pris, der var lavere end fællesskabsproducenterens. Efter justeringer baseret på mindre forskelle i fysiske egenskaber konstateredes der prisunderbud fra 3 % til 37,9 %. For de øvrige kinesiske producenter blev det af samme grunde som angivet i betragtning 23 fastslået, at prisunderbuddet ikke er lavere end det vejede gennemsnitlige underbud, der konstateredes for eksportøren fra Hongkong, dvs. 32,1 %.

iii) EF-erhvervsgrenens situation

iv) Konklusion

(a) Produktion og kapacitetsudnyttelse

- (30) Fællesskabsproducenternes årlige produktion steg fra 6,003 mio. enheder (ca. 7 226 tons) i 1989 til 7,094 mio. enheder (8 623 tons) i 1991. Den mængde, der produceredes i undersøgelsesperioden, faldt imidlertid til 6,425 mio. enheder (7 802 tons), dvs. en nedgang på 9,43 %. Fællesskabsproducenternes kapacitetsudnyttelse var omkring 75 % i årene 1989 til 1990, men faldt til 67 % i undersøgelsesperioden.

(b) Salgsmængde og lagerbeholdninger

- (31) Fællesskabsproducenternes salg steg fra 5,325 mio. enheder (6 808 tons) i 1989 til 6,286 mio. enheder (7 741 tons) i 1991. Tendensen var midlertid omvendt i undersøgelsesperioden, hvor salget faldt til 5,575 mio. enheder (6 854 tons). Denne nedgang i undersøgelsesperioden gav sig udslag i en stigning på 18,4 % i lagerbeholdningerne fra 1991 til udgangen af denne periode.

(c) Priser

- (32) Den vejede gennemsnitlige prisstigning på modeller, som udgør ca. 70 % af Fællesskabets produktion fra 1989 til undersøgelsesperioden, var omkring 0,8 %. Det lykkedes fællesskabsproducenterne at forhøje priserne på visse modeller med ca. 4 % i 1991, men den globale stigning var ikke tilstrækkelig til at forhindre, at deres finansielle resultater blev stærkt forværret.

(d) Fortjeneste

- (33) Den globale fortjeneste på salget af varen i undersøgelsesperioden var under 0,2 %. Fællesskabsproducenterne var ude af stand til at hæve priserne i tilstrækkelig grad til at genetablere en rimelig fortjeneste. Visse modeller, som solgtes i betydelige mængder på markedet i Fællesskabet af den kinesiske importør såvel som af fællesskabsproducenterne, fortsatte med eller begyndte at give tab i undersøgelsesperioden.

(e) Beskæftigelse

- (34) Erhvervsgrenen i Fællesskabet kunne konstatere en nedgang i beskæftigelsen på 7 % i perioden fra 1989 til udløbet af undersøgelsesperioden.

- (35) På grundlag af alle ovennævnte faktorer, specielt en utilstrækkelig fortjeneste på et stærkt reduceret salg i undersøgelsesperioden, konkluderer Kommissionen i forbindelse med sin foreløbige afgørelse, at producenterne af indbundne fotoalbum i Fællesskabet er blevet forvoldt væsentlig skade, jf. artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2423/88.

G. ÅRSAGSSAMMENHÆNG

- (36) Kommissionen undersøgte, hvorvidt det var dumpingimporten der havde forvoldt fællesskabsproducenterne væsentlig skade, og hvorvidt andre faktorer kunne have forårsaget skaden eller bidraget hertil.

i) Dumpingimportens virkninger

- (37) Virkningerne af importen af indbundne fotoalbum fra Kina måtte vurderes i sammenhæng med de antidumpingforanstaltninger, der indførtes i maj 1990 på importen til Fællesskabet af indbundne fotoalbum fra Sydkorea og Hongkong.

Virkningerne af disse foranstaltninger var klart en betydelig fortsat nedgang i importen fra Sydkorea og Hongkong fra 1990 til undersøgelsesperioden. Denne import blev imidlertid kun delvis erstattet med salg for fællesskabsproducenterne, hvis vækst ophørte løbet af 1991. I 1990 var importen fra Kina den eneste import, som udviste en betydelig stigning. Importen fra Kina svarer til den tidligere import fra Hongkong, eftersom Climax Paper Converters Ltd og andre eksportører, som ikke medvirkede ved proceduren, flyttede deres produktion fra Hongkong til Den Kinesiske Folkerepublik i 1989 eller 1990. Importen fra Kina erstattede også delvis importen fra Sydkorea og dette stadig på fællesskabsproducenternes bekostning. Markedet for indbundne fotoalbum i Fællesskabet er et gennemsigtigt, prisfølsomt marked. De støt stigende importmængder fra Kina, som solgtes til priser, der var meget lavere end fællesskabsproducenternes priser, medførte følgelig en betydelig nedgang i undersøgelsesperioden i de mængder, som fællesskabsproducenterne solgte med faldende fortjeneste eller stigende tab.

- (38) Det fremgår af ovenstående, at presset fra dumpingimporten fra Kina betød, at fællesskabsproducenterne blev berøvet muligheden for at drage fuld fordel af de antidumpingforanstaltninger, der blev truffet i 1990 mod anden import af samme vare, idet der skete en negativ påvirkning af salgsmængde, markedsandel, lagerbeholdning og fortjeneste for denne erhvervsgren i undersøgelsesperioden.

ii) Andre faktorer

- (39) Tendensen i importen til Fællesskabet af indbundne fotoalbum fra andre lande end Kina har enten været stabil eller faldende. Importen fra Sydkorea og Hongkong har været stabil eller faldende. Importen fra Sydkorea og Hongkong har været faldende, sandsynligvis som følge af de antidumpingforanstaltninger, der indførtes på samme vare i 1990.
- (40) Af oplysninger fra Eurostat fremgår det, at der er en stigning i importen fra Indonesien af album henhørende under KN-kode 4820 50 00. Oplysninger indhentet hos importører i Fællesskabet viser, at importen af indbundne fotoalbum fra Indonesien er ubetydelig, og at hovedparten af importen af varer under denne kode består af album med gennemsigtig folie og med fotolommer og tilsvarende typer album samt album med ringindbinding. På baggrund af den ubetydelige mængde af indbundne fotoalbum, der importeres til Fællesskabet fra Indonesien, konkluderer Kommissionen, at den i alle tilfælde kun har haft en ganske ubetydelig virkning for erhvervsgrenen i Fællesskabet.
- (41) Kommissionen konkluderer derfor, at den kinesiske dumpingimport, der faldt sammen med en nedgang i produktionen i Fællesskabet fra 1991 til udløbet af undersøgelsesperioden, kombineret med det store prisunderbud, må have haft en betydelig skadelig virkning for markedet i Fællesskabet for indbundne fotoalbum, og at dumpingimporten fra Kina derfor særskilt betragtet må anses for at have påført den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet væsentlig skade.

H. FÆLLESSKABETS INTERESSER

- (42) Ved vurderingen af, hvad der er i Fællesskabets interesse, har Kommissionen taget hensyn til visse væsentlige elementer. Et af disse er, at det egentlige formål med antidumpingforanstaltninger er at standse konkurrencefordrejning som følge af illoyal handelspraksis og således genskabe åbne og rede-

lige konkurrencevilkår på markedet i Fællesskabet, hvilket grundlæggende er i Fællesskabets interesse. Ydermere ville EF-erhvervsgrenens allerede sårbare situation blive forværret, hvis man undlod at træffe midlertidige foranstaltninger, navnlig på grund af manglen på en rimelig fortjeneste, der medfører, at erhvervsgrenens levedygtighed er i fare.

- (43) Skulle erhvervsgrenen blive tvunget at standse produktionen, ville Fællesskabet være fuldstændig afhængigt af importen fra tredjelande til at opfylde efterspørgslen på markedet. Dette ville desuden have alvorlige konsekvenser for de tilknyttede industrier, dvs. leverandører af papir, karton, vinyl og pergamyn.
- (44) Hvad angår EF-forbrugernes interesse, må prisfordelene på kort sigt vurderes i forhold til de langsigtede virkninger af, at der ikke genskabes redelige konkurrencevilkår. Hvis man undlader at gribe ind, vil det alvorligt true EF-erhvervsgrenens levedygtighed, og dens forsvinden vil formindske forsyningerne og konkurrencen, og dette i sidste ende på forbrugernes bekostning.
- (45) Kommissionen bemærker, at der ikke er tegn på, at en genetablering af åbne og redelige markedsvilkår vil hindre de kinesiske producenter i at konkurrere på markedet i Fællesskabet. Antidumpingforanstaltninger vil blot fjerne den konkurrencefordrejning, der følger af dumping, og derfor ikke være en hindring for, at hullet i efterspørgslen kan udfyldes med forsyninger fra tredjelande til rimelige priser. I det foreliggende tilfælde er dumpingmargenen lavere end det beløb, der er nødvendigt til fuldt ud at afhjælpe skaden (se betragtning 50). Det er således kun det urimelige element i eksportørernes prisfordel, der vil blive fjernet. I en sådan situation kan eksportørerne konkurrere fuldt ud på grundlag af deres reelle fordele i forhold til hinanden.
- (46) Det eneste selskab i Hongkong, om hvilket Kommissionen ved, at det eksporterer indbundne kinesiske fotoalbum, fremførte, at det ikke er i Fællesskabets interesse at indføre foranstaltninger, hvis disse foranstaltninger kun kan være til fordel for producenterne fra andre tredjelande, navnlig Indonesien, og derfor ikke beskytter de klagende fællesskabsproducenter. Undersøgelsen har imidlertid bekræftet, at omfanget af importen af indbundne fotoalbum fra Indonesien er ubetydelig, og at enhver form for forskydning af importen fra Kina på markedet i Fællesskabet under alle omstændigheder kun vil være et resultat af markedskræfternes almindelige konkurreren, da prisfordelene for køberne af kinesiske indbundne fotoalbum skyldtes illoyal forretningspraksis, og at det følgelig ikke er berettiget at tillade urimeligt lave priser.

- (47) Efter en gennemgang af de involverede generelle og specifikke interesser konkluderer Kommissionen foreløbigt, at vedtagelse af foranstaltninger i dette tilfælde vil genskabe redelige konkurrencevilkår ved at fjerne de skadelige virkninger af dumping, give fællesskabsproducenterne lejlighed til at drage fordel af de omfattende investeringer, de har foretaget i de senere år, og således yde de tilknyttede leverandører i Fællesskabet en vis beskyttelse.
- (48) Kommissionen finder derfor, at det er i Fællesskabets interesse at vedtage antidumpingforanstaltninger i form af en midlertidig told for at hindre, at der i løbet af proceduren forvoldes yderligere skade som følge af dumpingimporten.

I. TOLD

- (49) For at fastsætte den midlertidige told tog Kommissionen hensyn til den konstaterede dumpingmargen og den told, der er nødvendig for at fjerne den skade, der påføres erhvervsgrenen i Fællesskabet.
- (50) Den skade, der forekommer som følge af dumpingimporten, skyldes hovedsagelig de lave priser på denne import. Da forskellen mellem de kinesiske priser og fællesskabsproducenternes priser beregnet på grundlag af et vejet gennemsnit er større end den konstaterede dumpingmargen, bør den midlertidige told afpasses efter den enkelte dumpingmargen, der er fastsat i overensstemmelse med artikel 13, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2423/88 (se betragtning 25).
- (51) Af hensyn til god administrativ praksis bør der fastsættes en frist, inden for hvilken de berørte parter kan tilkendegive deres synspunkter og anmode om at blive hørt mundtligt. Endvidere bør det bemærkes, at alle afgørelser, der træffes med henblik på denne forordning, er foreløbige og kan tages op til

ny overvejelse med henblik på enhver endelig told, som Kommissionen måtte foreslå —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

- Der indføres en midlertidig antidumpingtold på importen af fotoalbum, indbundne som bøger, henhørende under KN-kode ex 4820 50 00 og med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik.
- Antidumpingtolden, der anvendes på nettoprisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet, fastsættes således :

Vare	Told-sats	Taric-kode
Fotoalbum, indbundne som bøger	19,4 %	4820 50 00*10

- Gældende bestemmelser for told finder anvendelse.
- Overgang til fri omsætning i Fællesskabet af den i stk. 1 omhandlede vare er betinget af, at der stilles sikkerhed svarende til den midlertidige told.

Artikel 2

Parterne kan inden en måned fra tidspunktet for nærværende forordnings ikrafttræden tilkendegive deres mening skriftligt og anmode om at blive hørt mundtligt af Kommissionen, jf. dog artikel 7, stk. 4, litra b), i forordning (EØF) nr. 2423/88.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 1 i denne forordning finder anvendelse i fire måneder, medmindre Rådet vedtager endelige foranstaltninger inden udløbet af denne periode, jf. dog artikel 11, 12 og 13 i forordning (EØF) nr. 2423/88.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. september 1993.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Næstformand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2478/93

af 7. september 1993

om genindførelse af opkrævning af told for varer under kategori 35 (løbenummer 40.0350), som har oprindelse i Thailand og omfattes af de toldpræferencer, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90 af 20. december 1990 om anvendelse af generelle toldpræferencer i 1991 for tekstilvarer med oprindelse i udviklingslande⁽¹⁾, forlænget for 1993 ved forordning (EØF) nr. 3917/92⁽²⁾, særlig artikel 12, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 10 i forordning (EØF) nr. 3832/90 gælder denne toldpræferenceordning for 1993 for hver af de i bilag I og II omhandlede varekategorier, der er omfattet af individuelle toldlofter, med en højeste mængde, der er fastsat i kolonne 8 i bilag I og kolonne 7 i bilag II for visse eller for hvert af de oprindelseslande eller -territorier, som er anført i kolonne 5 i samme bilag; efter artikel 11 i den nævnte forordning kan toldafgifter til enhver tid genindføres ved import af de pågældende varer,

så snart de omhandlede individuelle lofter er nået for hele Fællesskabet;

for varer under kategori 35 (løbenummer 40.0350) med oprindelse i Thailand er loftet fastsat til 264 tons; den 14. maj 1993 har indførslerne af de omhandlede varer i Fællesskabet med oprindelse i Thailand, som er præferenceberettiget, ved afskrivning nået det omtalte loft;

told for de pågældende varer bør genindføres i forhold til Thailand —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra den 12. september 1993 genindføres opkrævning af told, som har været suspenderet for 1993 i henhold til forordning (EØF) nr. 3832/90, ved indførsel til Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Thailand:

Løbenummer	Kategori (enhed)	KN-kode	Varebeskrivelse
40.0350	35 (tons)	5407 10 00	Vævet stof af endeløse regenererede fibre, bortset fra cordvæv til fremstilling af dæk under kategori 114
		5407 20 90	
		5407 30 00	
		5407 41 00	
		5407 42 10	
		5407 42 90	
		5407 43 00	
		5407 44 10	
		5407 44 90	
		5407 51 00	
		5407 52 00	
		5407 53 10	
		5407 53 90	
		5407 54 00	
		5407 60 10	
		5407 60 30	
		5407 60 51	
		5407 60 59	
		5407 60 90	
		5407 71 00	
		5407 72 00	
		5407 73 10	
		5407 73 91	
		5407 73 99	

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 31. 12. 1990, s. 39.

⁽²⁾ EFT nr. L 396 af 31. 12. 1992, s. 1.

Løbenummer	Kategori (enhed)	KN-kode	Varebeskrivelse
40.0350 (fortsat)		5407 74 00	
		5407 81 00	
		5407 82 00	
		5407 83 10	
		5407 83 90	
		5407 84 00	
		5407 91 00	
		5407 92 00	
		5407 93 10	
		5407 93 90	
		5407 94 00	
		5811 00 00*95	
		5905 00 70*90	

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. september 1993.

På Kommissionens vegne

Christiane SCRIVENER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2479/93

af 7. september 1993

om genindførelse af opkrævning af told for varer under kategori 14, 20 og 26 (løbenummer 40.0140, 40.0200 og 40.0260), som har oprindelse i Malaysia og omfattes af de toldpræferencer, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90
af 20. december 1990 om anvendelse af generelle toldpræ-
ferencer i 1991 for tekstilvarer med oprindelse i udvik-
lingslande⁽¹⁾, forlænget for 1993 ved forordning (EØF)
nr. 3917/92⁽²⁾, særlig artikel 12, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 10 i forordning (EØF) nr. 3832/90 gælder
denne toldpræferenceordning for 1993 for hver af de i
bilag I og II omhandlede varekategorier, der er omfattet af
individuelle toldlofter, med en højeste mængde, der er
fastsat i kolonne 8 i bilag I og kolonne 7 i bilag II for
visse eller for hvert af de oprindelseslande eller -territo-
rier, som er anført i kolonne 5 i samme bilag; efter
artikel 11 i den nævnte forordning kan toldafgifter til
enhver tid genindføres ved import af de pågældende varer,
så snart de omhandlede individuelle lofter er nået for hele
Fællesskabet;

for varer under kategori 14, 20 og 26 (løbenummer
40.0140, 40.0200 og 40.0260) med oprindelse i Malaysia er
loftet fastsat til henholdsvis 46 000 stk., 232 tons og
395 000 stk.; den 17. juni 1993 har indførslerne af de
omhandlede varer i Fællesskabet med oprindelse i
Malaysia, som er præferenceberettiget, ved afskrivning
nået det omtalte loft;

told for de pågældende varer bør genindføres i forhold til
Malaysia —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra den 12. september 1993 genindføres opkrævning af
told, som har været suspenderet for 1993 i henhold til
forordning (EØF) nr. 3832/90, ved indførsel til Fælles-
skabet af følgende varer med oprindelse i Malaysia:

Løbenummer	Kategori (enhed)	KN-kode	Varebeskrivelse
40.0140	14 (1 000 stk.)	6201 11 00 6201 12 10*90 6201 12 90*90 6201 13 10*90 6201 13 90*90 6210 20 00	Frakker, kapper og slag, vævede, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske eller rege- nererede fibre, bortset fra parkacoats under kate- gori 21)
40.0200	20 (tons)	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	Sengelinnet, ikke af trikotage

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 31. 12. 1990, s. 39.

⁽²⁾ EFT nr. L 396 af 31. 12. 1992, s. 1.

Løbenummer	Kategori (enhed)	KN-kode	Varebeskrivelse
40.0260	26 (1 000 stk.)	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00 6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	Kjoler til kvinder og piger, af uld, bomuld eller syntetisk eller regenererede fibre

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. september 1993.

På Kommissionens vegne

Christiane SCRIVENER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2480/93

af 7. september 1993

om genindførelse af opkrævning af told for varer under kategori 16 (løbenummer 40.0160), som har oprindelse i Pakistan og omfattes af de toldpræferencer, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90
af 20. december 1990 om anvendelse af generelle toldpræferencer i 1991 for tekstilvarer med oprindelse i udviklingslande⁽¹⁾, forlænget for 1993 ved forordning (EØF) nr. 3917/92⁽²⁾, særlig artikel 12, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 10 i forordning (EØF) nr. 3832/90 gælder denne toldpræferenceordning for 1993 for hver af de i bilag I og II omhandlede varekategorier, der er omfattet af individuelle toldlofter, med en højeste mængde, der er fastsat i kolonne 8 i bilag I og kolonne 7 i bilag II for visse eller for hvert af de oprindelseslande eller -territorier, som er anført i kolonne 5 i samme bilag; efter artikel 11 i den nævnte forordning kan toldafgifter til enhver tid genindføres ved import af de pågældende varer,

så snart de omhandlede individuelle lofter er nået for hele Fællesskabet;

for varer under kategori 16 (løbenummer 40.0160) med oprindelse i Pakistan er loftet fastsat til 99 000 stk.; den 28. maj 1993 har indførslerne af de omhandlede varer i Fællesskabet med oprindelse i Pakistan, som er præferenceberettiget, ved afskrivning nået det omtalte loft;

told for de pågældende varer bør genindføres i forhold til Pakistan —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra den 12. september 1993 genindføres opkrævning af told, som har været suspenderet for 1993 i henhold til forordning (EØF) nr. 3832/90, ved indførsel til Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Pakistan:

Løbenummer	Kategori (enhed)	KN-kode	Varebeskrivelse
40.0160	16 (1 000 stk.)	6203 11 00	Jakkesæt, ikke af trikotage, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, undtagen skisæt.
		6203 12 00	
		6203 19 10	
		6203 19 30	
		6203 21 00	
		6203 22 80	Forede træningsdragter til mænd og drenge, med yderstof af ét og samme stof, af bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre
		6203 23 80	
		6203 29 18	
		6211 32 31	
		6211 33 31	

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 31. 12. 1990, s. 39.

⁽²⁾ EFT nr. L 396 af 31. 12. 1992, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. september 1993.

På Kommissionens vegne

Christiane SCRIVENER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2481/93

af 7. september 1993

om genindførelse af opkrævning af told for varer under kategori 20 (løbenummer 40.0200), som har oprindelse i Iran og omfattes af de toldpræferencer, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90 af 20. december 1990 om anvendelse af generelle toldpræferencer i 1991 for tekstilvarer med oprindelse i udviklingslande⁽¹⁾, forlænget for 1993 ved forordning (EØF) nr. 3917/92⁽²⁾, særlig artikel 12, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 10 i forordning (EØF) nr. 3832/90 gælder denne toldpræferenceordning for 1993 for hver af de i bilag I og II omhandlede varekategorier, der er omfattet af individuelle toldlofter, med en højeste mængde, der er fastsat i kolonne 8 i bilag I og kolonne 7 i bilag II for visse eller for hvert af de oprindelseslande eller -territorier, som er anført i kolonne 5 i samme bilag; efter artikel 11 i den nævnte forordning kan toldafgifter til

enhver tid genindføres ved import af de pågældende varer, så snart de omhandlede individuelle lofter er nået for hele Fællesskabet;

for varer under kategori 20 (løbenummer 40.0200) med oprindelse i Iran er loftet fastsat til 232 tons; den 18. juni 1993 har indførslerne af de omhandlede varer i Fællesskabet med oprindelse i Iran, som er præferenceberettiget, ved afskrivning nået det omtalte loft;

told for de pågældende varer bør genindføres i forhold til Iran —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra den 12. september 1993 genindføres opkrævning af told, som har været suspenderet for 1993 i henhold til forordning (EØF) nr. 3832/90, ved indførsel til Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Iran:

Løbenummer	Kategori (enhed)	KN-kode	Varebeskrivelse
40.0200	20 (tons)	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	Sengelinned, ikke af trikotage

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. september 1993.

På Kommissionens vegne

Christiane SCRIVENER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 31. 12. 1990, s. 39.

⁽²⁾ EFT nr. L 396 af 31. 12. 1992, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2482/93

af 7. september 1993

om genindførelse af opkrævning af told for varer under kategori 31 (løbenummer 40.0310), som har oprindelse i Indonesien og omfattes af de toldpræferencer, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3832/90 af 20. december 1990 om anvendelse af generelle toldpræferencer i 1991 for tekstilvarer med oprindelse i udviklingslande⁽¹⁾, forlænget for 1993 ved forordning (EØF) nr. 3917/92⁽²⁾, særlig artikel 12, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 10 i forordning (EØF) nr. 3832/90 gælder denne toldpræferenceordning for 1993 for hver af de i bilag I og II omhandlede varekategorier, der er omfattet af individuelle toldlofter, med en højeste mængde, der er fastsat i kolonne 8 i bilag I og kolonne 7 i bilag II for visse eller for hvert af de oprindelseslande eller -territorier, som er anført i kolonne 5 i samme bilag; efter artikel 11 i den nævnte forordning kan toldafgifter til enhver tid genindføres ved import af de pågældende varer,

så snart de omhandlede individuelle lofter er nået for hele Fællesskabet;

for varer under kategori 31 (løbenummer 40.0310) med oprindelse i Indonesien er loftet fastsat til 674 000 stk.; den 14. maj 1993 har indførslerne af de omhandlede varer i Fællesskabet med oprindelse i Indonesien som er præferenceberettiget, ved afskrivning nået det omtalte loft;

told for de pågældende varer bør genindføres i forhold til Indonesien —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra den 12. september 1993 genindføres opkrævning af told, som har været suspenderet for 1993 i henhold til forordning (EØF) nr. 3832/90, ved indførsel til Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Indonesien:

Løbenummer	Kategori (enhed)	KN-kode	Varebeskrivelse
40.0310	31 (1 000 stk.)	6212 10 00	Brystholdere, vævede eller af trikotage

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. september 1993.

På Kommissionens vegne

Christiane SCRIVENER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 31. 12. 1990, s. 39.

⁽²⁾ EFT nr. L 396 af 31. 12. 1992, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2483/93

af 8. september 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 1198/93 og om forhøjelse til 3 500 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af bageegnet blød hvede, som er i det franske interventionsorgans besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2193/93⁽²⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93 af 28. juli 1993 om procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1198/93⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2336/93⁽⁵⁾, blev der åbnet en løbende licitation med henblik på eksport af 3 000 000 tons bageegnet blød hvede, som er i det franske interventionsorgans besiddelse; den 2. september 1993 meddelte Frankrig Kommissionen, at dets interventionsorgan har til hensigt at forhøje den i licitation med henblik på eksport udbudte mængde med 500 000 tons; den samlede mængde bageegnet blød hvede, der af dets interventionsorgan udbydes i licitation, bør derfor forhøjes til 3 500 000 tons;

som følge af den forhøjede licitationsmængde er det nødvendigt at ændre fortegnelsen over områder og lagermængder; bilag I til forordning (EØF) nr. 1198/93 bør derfor ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1198/93 affattes således:

»Artikel 2

1. Licitationen omfatter maksimalt 3 500 000 tons bageegnet blød hvede med henblik på eksport til alle tredjelande. Afslutningen af toldformaliteterne ved eksporten skal ske i perioden 1. juli til 30. november 1993.

2. Oplagringsområderne for de 3 500 000 tons bageegnet blød hvede er anført i bilag I.*

Artikel 2

Bilag I til forordning (EØF) nr. 1198/93 erstattes af bilaget til denne forordning.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.

⁽³⁾ EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 122 af 18. 5. 1993, s. 23.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 213 af 24. 8. 1993, s. 1.

*BILAG**BILAG I*

<i>(tons)</i>	
Oplagringssted	Mængde
Amiens	203 000
Bordeaux	55 000
Clermont-Ferrand	10 000
Châlons-sur-Marne	534 000
Dijon	86 000
Lille	387 000
Lyon	18 000
Nancy	70 000
Nantes	105 000
Orléans	890 000
Paris	265 000
Poitiers	355 000
Rennes	95 000
Rouen	378 000
Toulouse	49 000

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2484/93

af 8. september 1993

om fastsættelse af importafgifter for melasse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1548/
93⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 8,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningshed og de omreg-
ningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspo-
litik⁽³⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgiften på melasse er fastsat ved Kommissionens
forordning (EØF) nr. 1693/93⁽⁴⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 2354/93⁽⁵⁾;

anvendelsen af de regler og kriterier, der er anført i
forordning (EØF) nr. 1693/93 på de oplysninger, som
Kommissionen for øjeblikket råder over, fører til, at den
for tiden gældende importafgift må ændres i overens-
stemmelse med artikel 1 i nærværende forordning;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes
den repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-
renceperioden fra 7. september 1993, for så vidt angår de
flydene valutaer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Den i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF)
nr. 1785/81 omhandlede importafgift fastsættes for
melasse, også aftarvet, henhørende under KN-kode
1703 10 00 og 1703 90 00, til 0,54 ECU/100 kg.
2. Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF
anvendes der dog ingen importafgift for produkter med
oprindelse i OLT.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 9. september 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 10.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 36.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 216 af 26. 8. 1993, s. 9.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2485/93**af 8. september 1993****om ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af visse sorter blommer med oprindelse i Ungarn**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72
af 18. maj 1972 om oprettelse af en fælles
markedsordning for frugt og grønsager⁽¹⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 638/93⁽²⁾, særlig artikel 27,
stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2388/93⁽³⁾ blev
der indført en udligningsafgift ved indførsel af visse sorter
blommer med oprindelse i Ungarn;

for visse sorter blommer med oprindelse i Ungarn er
notering ikke foretaget i seks på hinanden følgende

arbejdsdage; de i artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF)
nr. 1035/72 fastsatte betingelser for ophævelse af udlig-
ningsafgiften ved indførsel af disse varer med oprindelse i
Ungarn er derfor opfyldt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:*Artikel 1*

Forordning (EØF) nr. 2388/93 ophæves.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 9. september 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 69 af 20. 3. 1993, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 218 af 28. 8. 1993, s. 39.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2486/93

af 8. september 1993

om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den 15. dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EØF) nr. 1144/93

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1548/
93⁽²⁾, særlig artikel 19, stk. 4, første afsnit, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 1144/93 af 10. maj 1993 om en løbende licitation med
henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksport-
restitution for hvidt sukker⁽³⁾ foranstaltes dellicitationer
med henblik på eksport af dette sukker;

i henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forord-
ning (EØF) nr. 1144/93, fastsættes der i påkommende
tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt
restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen
og den forventede udvikling på markedet for sukker i
Fællesskabet og på verdensmarkedet;

efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der
er nævnt i artikel 1, fastsættes for den 15. dellicitation;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93⁽⁴⁾ er der udstedt
forbud mod handel mellem Det Europæiske Økonomiske

Fællesskab og Den Føderative Republik Jugoslavien
(Serbien og Montenegro); dette forbud gælder ikke i en
række tilfælde, der er udtømmende angivet i forordnin-
gens artikel 2, 4, 5 og 7; der bør tages hensyn hertil ved
restitutionsfastsættelsen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. For den 15. dellicitation for hvidt sukker, ifølge
forordning (EØF) nr. 1144/93, fastsættes maksimumseks-
portrestitutionen til 41,407 ECU/100 kg.

2. Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den
Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro),
hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overhol-
des.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 9. september 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 10.

⁽³⁾ EFT nr. L 116 af 12. 5. 1993, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2487/93

af 8. september 1993

om åbning af en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 200 000 tons bageegnet rug, som det tyske interventionsorgan ligger inde med

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2193/93⁽²⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93⁽³⁾ er
der fastlagt procedurer og betingelser for salg af korn fra
interventionsorganerne;

i den nuværende markedssituation vil det være hensigts-
mæssigt at åbne en løbende licitation vedrørende videre-
salg på det interne marked af 200 000 tons bageegnet rug,
som det tyske interventionsorgan ligger inde med, og
forhøje minimumsprisen ved videresalg til indikativpri-
sens niveau;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det tyske interventionsorgan iværksætter på de i forord-
ning (EØF) nr. 2131/93 fastsatte betingelser en løbende

licitation vedrørende videresalg på det interne marked af
200 000 tons bageegnet rug, som det ligger inde med.

Artikel 2

1. Fristen for indgivelse af bud til den første dellicita-
tion fastsættes til den 14. september 1993.
2. Fristen for indgivelse af bud til den sidste dellicita-
tion udløber den 21. december 1993.

3. Buddene indgives til det tyske interventionsorgan:
Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung
BALM
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Telefax: 156 47 93-795

Artikel 3

Uanset artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2131/93 må
det bud, der gives tilslag for, under ingen omstændigheder
være lavere end 128,32 ECU pr. ton, forhøjet med de
månedlige forhøjelser, der er fastsat for intervention i
Rådets forordning (EØF) nr. 1542/93⁽⁴⁾.

Artikel 4

Det tyske interventionsorgan meddeler Kommissionen
senest tirsdag i ugen efter udløbet af fristen for indgivelse
af bud mængden og gennemsnitspriserne for de forskel-
lige solgte partier.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.

⁽³⁾ EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2488/93

af 8. september 1993

om udstedelse af importlicenser for fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3391/92
af 23. november 1992 om åbning af et fællesskabstold-
kontingent for fersk, kølet eller frosset oksekød af høj
kvalitet henhørende under KN-kode 0201 og 0202 samt
for produkter henhørende under KN-kode 0206 10 95 og
0206 29 91 (1993) (1), særlig artikel 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3633/92 af
16. december 1992 om gennemførelsesbestemmelser for
de importordninger vedrørende oksekød, der er fastsat i
Rådets forordning (EØF) nr. 3391/92 og (EØF)
nr. 3393/92 (2) fastsættes det i artikel 7, at indgivelse af
licensansøgninger og udstedelse af importlicenser for kød
som omhandlet i artikel 1, stk. 1, litra d), sker i henhold
til artikel 12 og 15 i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2377/80 af 4. september 1980 om særlige gennemfø-
relsesbestemmelser for oksekød (3), senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 2292/93 (4);

i artikel 1, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 3633/92
fastsættes det, at der i 1993 kan importeres 10 000 tonsfersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet med
oprindelse i og fra USA og Canada på særlige betingelser;det skal bemærkes, at de licenser, der er fastsat ved denne
forordning, dog kun kan anvendes i hele deres gyldig-
hedsperiode med forbehold af de bestående ordninger på
veterinærområdet —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De mængder, som der er søgt om gennem importli-
censansøgninger indgivet i perioden 1. til 5. september
1993 vedrørende fersk, kølet og frosset oksekød af høj
kvalitet som omhandlet i artikel 1, stk. 1, litra d), i forord-
ning (EØF) nr. 3633/92 imødekommes fuldstændigt.

2. Der kan i overensstemmelse med artikel 12 i forord-
ning (EØF) nr. 2377/80 i løbet af de fem første dage
af oktober 1993 indgives licensansøgninger for 6 408 tons.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 9. september 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

(1) EFT nr. L 346 af 27. 11. 1992, s. 1.

(2) EFT nr. L 368 af 17. 12. 1992, s. 27.

(3) EFT nr. L 241 af 13. 9. 1980, s. 5.

(4) EFT nr. L 206 af 18. 8. 1993, s. 3.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 4. august 1993

om tilpasning af de justeringskoefficienter, der fra 1. august 1992 finder anvendelse på lønninger til tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, ansat i et tredjeland

(93/486/Euratom, EKSF, EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af et Fælles Råd og en Fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, fastsat ved Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 3761/92 ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 2, i bilag X til vedtægten, og

ud fra følgende betragtninger:

I Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 1419/93 ⁽³⁾, fastsattes i medfør af artikel 13, stk. 1, i bilag X til vedtægten de justeringskoefficienter, hvormed de lønninger korrigeres fra 1. juli 1992, der i tjenestestedets valuta udbetales til tjenestemænd ansat i tredjelands;

fra 1. august 1992 bør visse af disse justeringskoefficienter tilpasses, idet de statistiske oplysninger, som Kommissionen råder over, har vist, at ændringerne i leveomkostningerne, målt efter justeringskoefficienten og den tilsvarende vekselkurs, for nogle tredjelandes vedkommende

har oversteget 5 % siden den sidste fastsættelse af koefficienterne —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Med virkning fra 1. august 1992 tilpasses de justeringskoefficienter, der finder anvendelse på lønninger, som i tjenestestedets valuta udbetales til tjenestemænd i tredjelands, som anført i bilaget.

Ved udbetalingen af denne løn anvendes de vekselkurser, som blev brugt ved gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers budget for den måned, der gik forud for den dato, hvor nærværende forordning fik virkning.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 383 af 29. 12. 1992, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 140 af 11. 6. 1993, s. 1.

BILAG

Land, hvor tjenestestedet er beliggende	Justeringskoefficienter med virkning fra den 1. august 1992
Angola	995,3400000
Brasilien	64,1800000
Guinea-Bissau	76,9300000
Jugoslavien	34,7000000
Libanon	19,2900000
Nigeria	34,3100000
Peru	121,4400000
Somalia	126,7000000
Sudan	29,4000000
Swaziland	55,2800000
Zaire	16,7600000
Zambia	67,1500000

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 4. august 1993

om tilpasning af de justeringskoefficienter, der fra 1. september 1992 finder anvendelse på lønninger til tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, ansat i et tredjeland

(93/487/Euratom, EKSF, EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Et Fælles Råd og En Fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 3761/92 ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 2, i bilag X til vedtægten, og

ud fra følgende betragtninger:

I Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 1419/93 ⁽³⁾, fastsattes i medfør af artikel 13, stk. 1, i bilag X til vedtægten de justeringskoefficienter, hvormed de lønninger korrigeres fra 1. juli 1992, der i tjenestestedets valuta, udbetales til tjenestemænd ansat i tredjelande;

Kommissionen har i de seneste måneder foretaget forskellige tilpasninger af disse justeringskoefficienter ⁽⁴⁾ i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, i bilag X til vedtægten;

fra 1. september 1992 bør visse af disse justeringskoefficienter tilpasses, idet de statistiske oplysninger, som Kommissionen råder over, har vist, at ændringerne i leve-

omkostningerne, målt efter justeringskoefficienten og den tilsvarende vekselkurs, for nogle tredjelandes vedkommende har oversteget 5 % siden den sidste fastsættelse eller tilpasning af koefficienterne —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Med virkning fra 1. september 1992 tilpasses de justeringskoefficienter, der finder anvendelse på lønninger, som i tjenestestedets valuta udbetales til tjenestemænd i tredjelande, som anført i bilaget.

Ved udbetalingen af denne løn anvendes de vekselkurser, som blev brugt ved gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers budget for den måned, der gik forud for den dato, hvor nærværende forordning fik virkning.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 383 af 29. 12. 1992, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 140 af 11. 6. 1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 131 af 28. 5. 1993, s. 53-62.

BILAG

Land, hvor tjenestestedet er beliggende	Justeringskoefficienter med virkning fra den 1. september 1992
Angola	1 047,600000
Brasilien	.56,130000
Bulgarien	30,690000
Colombia	45,260000
Jugoslavien	263,480000
Libanon	16,460000
Malawi	49,730000
Peru	120,370000
Polen	71,940000
Rumænien	24,860000
Sierra Leone	64,290000
Somalia	133,260000
Surinam	196,500000
Uganda	42,850000
Vietnam	29,120000
Zaire	10,090000
Zambia	60,120000
Zimbabwe	51,560000

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 4. august 1993

om tilpasning af de justeringskoefficienter, der fra 1. oktober 1992 finder anvendelse på lønninger til tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, ansat i et tredjeland

(93/488/Euratom, EKSF, EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Et Fælles Råd og En Fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 3761/92⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 2, i bilag X til vedtægten, og

ud fra følgende betragtninger:

I Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 1419/93⁽³⁾, fastsattes i medfør af artikel 13, stk. 1, i bilag X til vedtægten de justeringskoefficienter, hvormed de lønninger korrigeres fra 1. juli 1992, der i tjenestestedets valuta, udbetales til tjenestemænd ansat i tredjelands;

Kommissionen har i de seneste måneder foretaget forskellige tilpasninger af disse justeringskoefficienter⁽⁴⁾ i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, i bilag X til vedtægten;

fra 1. oktober 1992 bør visse af disse justeringskoefficienter tilpasses, idet de statistiske oplysninger, som Kommissionen råder over, har vist, at ændringerne i leve-

omkostningerne, målt efter justeringskoefficienten og den tilsvarende vekselkurs, for nogle tredjelands vedkommende har oversteget 5 % siden den sidste fastsættelse eller tilpasning af koefficienterne —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Med virkning fra 1. oktober 1992 tilpasses de justeringskoefficienter, der finder anvendelse på lønninger, som i tjenestestedets valuta udbetales til tjenestemænd i tredjelands, som anført i bilaget.

Ved udbetalingen af denne løn anvendes de vekselkurser, som blev brugt ved gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers budget for den måned, der gik forud for den dato, hvor nærværende forordning fik virkning.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 383 af 29. 12. 1992, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 140 af 11. 6. 1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 131 af 28. 5. 1993, s. 53-62.

BILAG

Land, hvor tjenestestedet er beliggende	Justeringskoefficienter med virkning fra den 1. oktober 1992
Angola	1 198,060000
Argentina	93,120000
Brasilien	50,470000
Etiopien	85,220000
Guinea-Bissau	60,240000
Jugoslavien	460,150000
Lesotho	56,520000
Libanon	14,010000
Nigeria	37,020000
Peru	119,310000
Polen	73,890000
Somalia	149,930000
Sudan	30,010000
Tanzania	40,660000
Ungarn	56,130000
Uruguay	73,900000
Venezuela	44,620000
Zaire	90,510000
Zambia	61,450000

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 4. august 1993

om tilpasning af de justeringskoefficienter, der fra 1. november 1992 finder anvendelse på lønninger til tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, ansat i et tredjeland

(93/489/Euratom, EKSF, EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Et Fælles Råd og En Fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 3761/92 ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 2, i bilag X til vedtægten, og

ud fra følgende betragtninger:

I Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 1419/93 ⁽³⁾, fastsattes i medfør af artikel 13, stk. 1, i bilag X til vedtægten de justeringskoefficienter, hvormed de lønninger korrigeres fra 1. juli 1992, der i tjenestestedets valuta, udbetales til tjenestemænd ansat i tredjelande;

Kommissionen har i de seneste måneder foretaget forskellige tilpasninger af disse justeringskoefficienter ⁽⁴⁾ i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, i bilag X til vedtægten;

fra 1. november 1992 bør visse af disse justeringskoefficienter tilpasses, idet de statistiske oplysninger, som Kommissionen råder over, har vist, at ændringerne i leve-

omkostningerne, målt efter justeringskoefficienten og den tilsvarende vekselkurs, for nogle tredjelandes vedkommende har oversteget 5 % siden den sidste fastsættelse eller tilpasning af koefficienterne —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Med virkning fra 1. november 1992 tilpasses de justeringskoefficienter, der finder anvendelse på lønninger, som i tjenestestedets valuta udbetales til tjenestemænd i tredjelande, som anført i bilaget.

Ved udbetalingen af denne løn anvendes de vekselkurser, som blev brugt ved gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers budget for den måned, der gik forud for den dato, hvor nærværende forordning fik virkning.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 383 af 29. 12. 1992, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 140 af 11. 6. 1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 131 af 28. 5. 1993, s. 53-62.

BILAG

Land, hvor tjenestestedet er beliggende	Justeringskoefficienter med virkning fra den 1. november 1992
Angola	478,9300000
Brasilien	49,5800000
Bulgarien	32,6100000
Costa Rica	55,3500000
Fiji	60,6900000
Haiti	54,5300000
Jugoslavien	624,3600000
Libanon	14,8800000
Mauretanien	103,8900000
Peru	116,1900000
Rumænien	23,3000000
Sierra Leone	68,6500000
Somalia	169,0900000
Sudan	34,8900000
Surinam	199,5000000
Tyrkiet	54,4500000
Zaire	67,8100000
Zambia	65,4200000

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 4. august 1993

om tilpasning af de justeringskoefficienter, der fra 1. december 1992 finder anvendelse på lønninger til tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, ansat i et tredjeland

(93/490/Euratom, EKSF, EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Et Fælles Råd og En Fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 3761/92 ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 2, i bilag X til vedtægten, og

ud fra følgende betragtninger:

I Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 1419/93 ⁽³⁾, fastsattes i medfør af artikel 13, stk. 1, i bilag X til vedtægten de justeringskoefficienter, hvormed de lønninger korrigeres fra 1. juli 1992, der i tjenestestedets valuta, udbetales til tjenestemænd ansat i tredjelande;

Kommissionen har i de seneste måneder foretaget forskellige tilpasninger af disse justeringskoefficienter ⁽⁴⁾ i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, i bilag X til vedtægten;

fra 1. december 1992 bør visse af disse justeringskoefficienter tilpasses, idet de statistiske oplysninger, som Kommissionen råder over, har vist, at ændringerne i leve-

omkostningerne, målt efter justeringskoefficienten og den tilsvarende vekselkurs, for nogle tredjelandes vedkommende har oversteget 5 % siden den sidste fastsættelse eller tilpasning af koefficienterne —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Med virkning fra 1. december 1992 tilpasses de justeringskoefficienter, der finder anvendelse på lønninger, som i tjenestestedets valuta udbetales til tjenestemænd i tredjelande, som anført i bilaget.

Ved udbetalingen af denne løn anvendes de vekselkurser, som blev brugt ved gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers budget for den måned, der gik forud for den dato, hvor nærværende forordning fik virkning.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 383 af 29. 12. 1992, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 140 af 11. 6. 1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 131 af 28. 5. 1993, s. 53-62.

BILAG

Land, hvor tjenestestedet er beliggende	Justeringskoefficienter med virkning fra den 1. december 1992
Algeriet	87,7400000
Angola	626,1000000
Brasilien	42,8600000
Colombia	47,7500000
Guinea-Bissau	62,4800000
Indien	36,9100000
Jugoslavien	902,9000000
Libanon	23,0200000
Mozambique	39,7700000
Nigeria	41,0100000
Peru	121,0500000
Rumænien	27,3300000
Somalia	203,4000000
Sudan	34,3700000
Uruguay	80,9400000
Zaire	82,8400000
Zambia	65,7900000
Zimbabwe	54,4000000